

CURRICULUM DELL'ATTIVITÀ DIDATTICA E SCIENTIFICA DI RAUL MARIO CALZONI

Professore Ordinario

Settore Concorsuale: 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche

Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/13 – Letteratura Tedesca

Presidente del Corso di laurea triennale in “Lingue e letterature straniere moderne” del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere” dell’Università degli Studi di Bergamo

Coordinatore del Corso di Dottorato di ricerca in “Studi umanistici transculturali” dell’Università degli Studi di Bergamo

RECAPITI

Università degli Studi di Bergamo

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Piazza Rosate, 2

24129 Bergamo

raul.calzoni@unibg.it

tel.+39-035-2052717

FORMAZIONE

- 1990-1994: Istituto Magistrale di Stato, Indirizzo Linguistico Moderno, “Giovanni Falcone” di Bergamo. Diploma di Maturità, Licenza Linguistica, conseguito il giorno 11/07/1994 con votazione 60/60.

- A.A. 1994/1995 - A.A. 1999/2000: Corso di Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Indirizzo di Specializzazione Filologico-Letterario, presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere. Laurea in Lingue e Letterature Straniere conseguita il 21/11/2000 con votazione 110/110 e lode, titolo della tesi *Dall’Alexanderplatz al Potsdamer Platz: itinerari storico-letterari attraverso lo spazio emblematico di un’epoca*. A.A. 1998/1999 presso Humboldt-Universität zu Berlin (Germania) con borsa del programma di scambio Socrates della Comunità Europea.

- 01/01/2002-31/12/2004: Dottorato di Ricerca in Linguistica e Letterature Moderne e Comparete presso Università degli Studi di Verona, Facoltà di Lingue e letterature Straniere. Titolo di Dottore di Ricerca in Linguistica e Letterature Moderne e Comparete conseguito in data 11/05/2005. Titolo della dissertazione *Scrivere i tabù della memoria collettiva tedesca: Walter Kempowski e W. G. Sebald* (Relatore: Prof. Walter Busch).

- 30/09/2002-05/10/2002: Partecipazione alla Summer School “Letteratura e Archeologia” presso Villa Vigoni, Centro Italo Tedesco, Lovenjo di Menaggio (CO).

- 27/09/2004-02/10/2004: Partecipazione alla Summer School “Schiller e l’Europa” presso Villa Vigoni, Centro Italo Tedesco, Lovenjo di Menaggio (CO).

- 01/02/2005-31/01/2006: Assegnista di ricerca per il progetto "Storia, memoria e società nella letteratura tedesca del secondo Ottocento. La *kulturhistorische Erzählung* e la *kulturgeschichtliche Novelle*" (Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/13 - Letteratura Tedesca) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

POSIZIONE ACCADEMICA

- Dall'01/10/2007 al 30/09/2010: Ricercatore Universitario di Ruolo per il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/13 (Letteratura Tedesca) presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (Decreto Rettorale di nomina n. 17289/V/002 del 20.7.2007).

- Dall'01/10/2010 al 30/11/2014: Ricercatore Universitario Confermato presso il Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, già Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, dell'Università degli Studi di Bergamo (Decreto del Direttore Amministrativo n. 6875/V/007 del 31.03.2011).

- 13/01/2014: Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale (Tornata 2012) alle funzioni di Professore Universitario di II fascia per il Settore Concorsuale 10/M1 - Lingue, Letterature e Culture Germaniche.

- Dall'01/12/2014: Professore Associato per il Settore Concorsuale 10/M1 - Lingue, Letterature e Culture Germaniche, Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/13 (Letteratura Tedesca), presso il Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo (Decreto Rettorale di nomina n. 36266/VII/002 del 25.11.2014). Dallo 01/10/2015 con lo stesso ruolo presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- 19/07/2017: Conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di Professore Universitario di I fascia per il Settore Concorsuale 10/M1 - Lingue, Letterature e Culture Germaniche.

- Dall'01/06/2021: Professore Ordinario per il Settore Concorsuale 10/M1 - Lingue, Letterature e Culture Germaniche, Settore Scientifico Disciplinare L-LIN/13 (Letteratura Tedesca), presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (Decreto Rettorale di nomina n. 77771/VII/002 del 28.05.2021).

- Dal 21/12/2021: Esperto ANVUR (profilo disciplinare) della valutazione iniziale e periodica delle Sedi e dei Corsi di Studio (AVA).

ATTIVITÀ ACCADEMICHE DIDATTICO-SUSSIDIARIE

- A. A. 2001- 2002: Cultore della Materia (Letteratura Tedesca II) e Tutor di Facoltà (Letteratura Tedesca II), presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A. A. 2002-2003: Cultore della Materia (Letteratura Tedesca II) e Tutor di Facoltà (Letteratura Tedesca II e Letteratura Tedesca Moderna e Contemporanea), presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A. A. 2003-2004: Cultore della Materia (Letteratura Tedesca II e Letteratura tedesca III), Tutor di Facoltà (Letteratura Tedesca II e Letteratura Tedesca III) presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A. A. 2003-2004: Incarico d'insegnamento di linguaggi specialistici per la lingua tedesca nell'ambito del Progetto Quadro Europeo "Let Out. Languages, Economics, Technology" (Fondo Sociale Europeo) presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A.A. 2004-2005: Cultore della Materia (Letteratura Tedesca II e Letteratura tedesca III) e Tutor di Facoltà (Letteratura Tedesca II e Letteratura Tedesca III) presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A.A. 2004-2005 e A.A. 2005-2006: Ciclo di lezioni sul tema "*Il viaggio in Italia* di Goethe: parola e sguardo", presso le sedi di Bonate Sopra, Curno, Nembro, Ponte San Pietro, San Pellegrino e Sarnico dell'Università per Anziani (ANTEAS. Associazione Nazionale Terza Età Attiva).
- A.A. 2005-2006: Cultore della Materia (Letteratura Tedesca II e Letteratura tedesca III e IV) e Tutor di Facoltà (Letteratura Tedesca II e Letteratura Tedesca III) presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A.A. 2006-2007: Cultore della Materia (Letteratura Tedesca II e Letteratura tedesca IV) e Tutor di Facoltà (Letteratura Tedesca II e Letteratura Tedesca IV) presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.
- A.A. 2009-2010 e A.A. 2010-2011: Cultore della Materia per lo SSD L-LIN/14 (Lingua e Traduzione Tedesca) presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Giurisprudenza.
- A.A. 2009-2010 e A.A. 2010-2011: Tutor del Laboratorio "Usi, scopi e funzioni della traduzione letteraria e saggistica nella formazione umanistica" presso Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.

ATTIVITÀ DIDATTICA

- A.A. 2006-2007: Professore a contratto presso Università degli Studi di Bergamo, Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS), Sezione di Bergamo e Brescia, di "Didattica della Letteratura" e "Analisi Testuale per la Lingua Tedesca" (Biennio).

b) Didattica nel ruolo di ricercatore/professore aggregato (01.10.2007-30.11.2014)

- A.A. 2007-2008: Affidamento dell'insegnamento di "Cultura Tedesca IIA" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Corso di Laurea triennale in Scienze della Comunicazione.

- A.A. 2007-2008: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS), Sezione di Bergamo e Brescia, dell'insegnamento di "Didattica della Letteratura" e del laboratorio di "Analisi Testuale per la Lingua Tedesca" (Corsi Biennio).

- A.A. 2007-2008: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS), Sezione di Bergamo e Brescia, di "Didattica della Letteratura A", "Didattica della Letteratura B" e "Analisi Testuale per la Lingua Tedesca" (Corsi Speciali Abilitanti DM 85/05).

- A.A. 2008-2009: Affidamento dell'insegnamento di "Letteratura Tedesca IIA" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.

- A.A. 2008-2009: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dei corsi di "Letteratura Tedesca IIB", Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne, e di "Cultura Tedesca IIA" (mutuato per l'A.A. 2008-2009 da "Letteratura Tedesca IIB"), Corso di Laurea triennale in Scienze della comunicazione.

- A.A. 2008-2009: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS), Sezione di Bergamo e Brescia, dell'insegnamento di "Didattica della Letteratura" e del laboratorio di "Analisi Testuale per la Lingua Tedesca".

- 06.07.2009: lezione "Trauma, Memories and Counter-Memories of WW II" tenuta nell'ambito della International Summer School "Interfacing Sciences and Humanities", Polo Didattico-Scientifico di Rimini dell'Università di Bologna, 29/9-10/7/2009.

- A.A. 2009-2010: Affidamento dell'insegnamento di "Letteratura Tedesca IA" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Corso di Laurea triennale in Scienze della comunicazione.

- A.A. 2010-2011: Affidamento dell'insegnamento di "Cultura Tedesca IIA" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Corso di Laurea triennale in Scienze della comunicazione.

- A.A. 2011-2012: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Giurisprudenza, dell'insegnamento di "Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca", Corso di Laurea triennale in Operatore giuridico d'impresa e Corso di Laurea magistrale quinquennale a ciclo unico in Giurisprudenza.

- A.A. 2011-2012: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Economia, dell'insegnamento di "Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca" (mutazione dalla Facoltà di Giurisprudenza).

- A.A. 2011-2012: Responsabile didattico per letteratura tedesca del laboratorio "Usi, scopi e funzioni della traduzione letteraria e saggistica nella formazione umanistica" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane.

- A.A. 2011-2012: Responsabile per letteratura tedesca del "Seminario in preparazione alla prova finale" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere.

- A.A. 2011-2012: Ciclo di lezioni nell'ambito dello "LLP/ERASMUS Teaching Staff Mobility" presso la Westphälische Wilhelms-Universität (Philosophische Fakultät, Fachbereich 9, Germanistisches Institut) di Münster (DE): a) „*Aquis submersus* (1876) und die Novelle im deutschen Realismus" nell'ambito del *Seminar* „090560 – Theodor Storm"; b) „Bild und Schrift. Zur Poetik der 'Denkräume' bei Theodor Storm" nell'ambito del *Seminar* „091170 – Medien des Realismus I: Literatur in Zeitschriften"; c) „Zur Poetik der Novelle im Realismus. Wilhelm Heinrich Riehl: *Culturgeschichtliche Novellen* (1862)" nell'ambito della *Vorlesung* „090389 – Frührealismus (Deutschsprachige Literatur 1850 – 1870)".

- A.A. 2012-2013: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Giurisprudenza dell'insegnamento di "Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca", Corso di Laurea triennale in Operatore giuridico d'impresa e Corso di Laurea magistrale quinquennale a ciclo unico in Giurisprudenza.

- A.A. 2012-2013: Affidamento presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Scienze aziendali, economiche e metodi quantitativi dell'insegnamento di "Lingua e Traduzione – Lingua Tedesca" (mutazione dall'insegnamento di Giurisprudenza).

- A.A. 2012-2013: Affidamento dell'insegnamento di "Letteratura Tedesca B", Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.

- A.A. 2012-2013: Responsabile didattico per letteratura tedesca del laboratorio "Usi, scopi e funzioni della traduzione letteraria e saggistica nella formazione umanistica" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane.
- A.A. 2012-2013: Responsabile per letteratura tedesca del "Seminario in preparazione alla prova finale" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea in Lingue e letterature straniere moderne.
- A.A. 2012-2013: Docente referente per la lingua tedesca del Corso in preparazione al concorso ordinario per l'insegnamento [Percorso: Lingua e civiltà straniera per la Scuola secondaria di I e II grado A 345, A 346 (inglese) – A 245, A 246 (francese) – A 545, A 546 (tedesco) – A 445, A 446 (spagnolo)] organizzato dal CQIA – Centro di Ateneo per la Qualità dell'Insegnamento e dell'Apprendimento dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2013-2014: Affidamento dell'insegnamento di "Letteratura Tedesca B" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.
- A.A. 2013-2014: Affidamento dell'insegnamento, tenuto in lingua tedesca, di "Letteratura Tedesca LM IA" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane.
- A.A. 2013-2014: Responsabile didattico per letteratura tedesca del laboratorio "Usi, scopi e funzioni della traduzione letteraria e saggistica nella formazione umanistica" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane.
- A.A. 2013-2014: Responsabile per letteratura tedesca del "Seminario in preparazione alla prova finale" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.

c) Didattica nel ruolo di professore associato (dallo 01.12.2014) e ordinario (dall'01.06.2021)

- A.A. 2014-2015: insegnamento, tenuto in lingua tedesca, di "Letteratura Tedesca LM IA" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane.
- A.A. 2014-2015: titolare dell'insegnamento di "Letteratura Tedesca B" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.
- A.A. 2014-2015: titolare per supplenza degli insegnamenti di "Lingua Tedesca I" (15 ore) e di "Lingua e Cultura tedesca" (15 ore) presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.
- A.A. 2014-2015: titolare dell'insegnamento di "Tecniche didattiche per la cultura tedesca" presso il corso "TFA" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- Dall' A.A. 2014-2015: Responsabile didattico per letteratura tedesca del laboratorio "Usi, scopi e funzioni della traduzione letteraria e saggistica nella formazione umanistica" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane.
- Dall'A.A. 2015-2016: titolare dell'insegnamento di "Letteratura Tedesca II" presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.
- Dall'A.A. 2015-2016: titolare dell'insegnamento di "Comparative Literature", tenuto in lingua inglese, presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane (dall'A.A. 2019/2020, Corso di laurea internazionalizzato Intercultural Studies in Languages and Literatures).
- Dall'A.A. 2015-2016 all'A.A. 2018-2019: titolare dell'insegnamento di "Lingua e Cultura Tedesca", presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.
- Dall'A.A. 2019-2020: titolare dell'insegnamento di "Intercultural Literature", tenuto in lingua inglese, presso l'Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne.

d) Didattica e attività in Corsi di Dottorato di ricerca

- A.A. 2010-2011: Membro della Commissione giudicatrice per lo svolgimento dell'esame finale per il conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca in "Letterature straniere moderne (Francese, Inglese, Spagnolo e Tedesco)" dell'Università degli Studi di Pisa.
- A.A. 2011-2012: Membro della Commissione giudicatrice per lo svolgimento dell'esame finale per il conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca in "Studi Umanistici e sociali" dell'Università degli Studi di Ferrara.
- A.A. 2014-2015: Membro della Commissione in ingresso del Dottorato di Ricerca in "Studi Umanistici Interculturali" presso l'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2014-2015: Seminario sul tema "Storia e memoria culturale nella letteratura tedesca post-coloniale" nell'ambito del Dottorato di ricerca in "Studi Umanistici Interculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo (11.06.2015).
- 07.09.2016: Masterclass sul tema "The Vampire in European Literature and Culture of the Long Nineteenth Century" tenuta presso lo "International Graduate Centre for the Study of Culture" (GCSC) della Justus-Liebig-Universität di Giessen.
- 16-19.01.2017: Partecipazione come docente *discussant* dei progetti di ricerca dei dottorandi delle Università partner del network alla "PhDnet - Literary and Cultural Studies - Induction Week", presso lo "International Graduate Centre for the Study of Culture" (GCSC) della Justus-Liebig-Universität di Giessen.
- 17-19.05.2017: Partecipazione come docente *discussant* dei progetti di ricerca dei dotto-

randi delle Università partner del network al "1st Doctoral Symposium" of the PhDnet - Literary and Cultural Studies", presso l'Università di Stoccolma.

- 29.05.2017: Lezione sul tema "Critica letteraria e iconotesto: Sebald e Modiano" nell'ambito del dottorato di ricerca in "Studi umanistici transculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- 14.05.2018: Lezione sul tema "Iconotesti e luoghi della memoria nella cultura letteraria contemporanea" nell'ambito del dottorato di ricerca in "Studi umanistici transculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- 16-18.05.2018: Co-organizzatore e partecipazione come docente *discussant* dei progetti di ricerca dei dottorandi delle Università partner del network al "4th Doctoral Symposium" of the "PhDnet - Literary and Cultural Studies", presso l'Università di Bergamo, di cui è stato coorganizzatore.

- 16-19.01.2019: Partecipazione come docente *discussant* dei progetti di ricerca dei dottorandi delle Università partner del network alla "PhDnet - Literary and Cultural Studies - Induction Week", presso lo "International Graduate Centre for the Study of Culture" (GCSC) della Justus-Liebig-Universität di Giessen.

- 05.11.2018: Lezione sul tema "La 'svolta visuale' nell'ermeneutica letteraria e nell'estetica della ricezione" nell'ambito del dottorato di ricerca in "Studi umanistici transculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- 05.11.2019: Lezione sul tema "Metodologie della critica letteraria fra *pictorial turn*, *Bildwissenschaft* e *iconotextualité* nell'ambito del dottorato di ricerca in "Studi umanistici transculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- 27-30.01.2020: Partecipazione come docente *discussant* dei progetti di ricerca dei dottorandi delle Università partner del network alla "PhDnet - Literary and Cultural Studies - Induction Week", presso lo "International Graduate Centre for the Study of Culture" (GCSC) della Justus-Liebig-Universität di Giessen.

- 21-22.10.2020: Partecipazione come docente *discussant* dei progetti di ricerca dei dottorandi delle Università partner del network al "2nd Doctoral Symposium" of the "PhDnet - Literary and Cultural Studies" (online).

- 17.11.2020: Membro della Commissione giudicatrice per lo svolgimento dell'esame finale per il conseguimento del "PhD - Literary and Cultural Studies", Justus-Liebig-Universität di Giessen (discussione online)

- 11.12.2021: Lezione sul tema "Dall'«immagine di pensiero» alla filosofia della storia. Walter Benjamin, il materialismo storico e l'ermeneutica testuale" nell'ambito del dottorato di ricerca in "Studi umanistici transculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

COMMISSIONI E INCARICHI ISTITUZIONALI

a) Nel ruolo di ricercatore/professore aggregato (01.10.2007-30.11.2014)

- A.A. 2007-2008: Componente della Commissione Orientamento della Facoltà di Lingue e

Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2007-2008: Membro della Commissione dell'Esame di Stato della Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS) per le classi di concorso 45/A e 46/A.

- A.A. 2007-2008: Membro della Commissione dell'Esame di Stato della Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS) per le classi di concorso 45/A e 46/A (Corsi Speciali Abilitanti DM 85/05).

- A.A. 2008-2009: Supervisore alla Compilazione dei Piani di studio dei Corsi di Laurea triennali e specialistici della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2008-2009: Componente della Commissione Orientamento di Facoltà e Referente per l'Orientamento del Corso di Laurea triennale in Comunicazione interculturale per la cooperazione e l'impresa della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2008-2009: Membro della Commissione dell'Esame di Stato della Scuola Interuniversitaria Lombarda di Specializzazione per l'Insegnamento Secondario (SILSIS) per le classi di concorso 45/A e 46/A.

- A.A. 2009-2010: Componente della Commissione Orientamento di Facoltà e Referente per l'Orientamento del Corso di Laurea triennale in Comunicazione interculturale per la cooperazione e l'impresa della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2010-2011: Componente della Commissione Orientamento di Facoltà e Referente per l'Orientamento del Corso di Laurea triennale in Scienze della comunicazione della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2010-2011: Delegato all'Internazionalizzazione del Corso di Laurea magistrale in Progettazione e gestione dei sistemi turistici (con percorso internazionalizzato in lingua inglese *Planning and Management of Tourism Systems*) della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2011-2012: Componente della Commissione Orientamento di Ateneo e Referente per l'Orientamento del Corso di Laurea triennale in Scienze della comunicazione della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2011-2012: Delegato all'Internazionalizzazione del Corso di Laurea magistrale in Progettazione e gestione dei sistemi turistici (con percorso internazionalizzato in lingua inglese *Planning and Management of Tourism Systems*) della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

1.10.2009 – 30.09.2012: Componente del Senato Accademico Integrato dell'Università degli Studi di Bergamo in seguito a elezione a Rappresentante dei Ricercatori di Ateneo per l'“Area 10-Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche”.

- 1.10.2012 – 30.11.2014: Componente del Senato Accademico dell'Università degli Studi di Bergamo in seguito a elezione a Rappresentante dei Ricercatori di Ateneo (decaduto in se-

guito a nomina a Professore Associato dallo 01.12.2014).

- A.A. 2012-2013: Componente della Commissione Orientamento di Ateneo e Referente per l'Orientamento del Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2012-2013: Referente per la definizione dei periodi di insegnamento e dell'orario ufficiale del corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2012-2013: Delegato all'Internazionalizzazione del Corso di Laurea magistrale in Progettazione e gestione dei sistemi turistici (con percorso internazionalizzato in lingua inglese *Planning and Management of Tourism Systems*) del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2012-2013: Membro della Commissione in ingresso del Tirocinio Formativo Attivo (TFA) per le classi di concorso "A545- Lingua straniera (Tedesco)" e "A546- Lingua e civiltà straniera (Tedesco)".

- A.A. 2012-2013: Presidente della Commissione in uscita del Tirocinio Formativo Attivo (TFA) per la classe di concorso "A546- Lingua e civiltà straniera (Tedesco)".

- A.A. 2012-2013: Membro per il Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione della Commissione di selezione delle borse di tirocinio del "Progetto TIROCINI EXTRA-CURRICULARI ALL'ESTERO- EUROMONDO" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2013-2014: Membro per il Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione della Commissione di selezione delle borse di tirocinio del "Progetto TIROCINI EXTRA-CURRICULARI ALL'ESTERO- EUROMONDO" dell'Università degli Studi di Bergamo.

A.A. 2013-2014: Referente per i laboratori didattici del Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2013-2014: Referente per la definizione dei periodi di insegnamento e dell'orario ufficiale del corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2013-2014: Componente della Commissione Orientamento di Ateneo e Referente per l'Orientamento del Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

b) Nel ruolo di professore associato (dall'01.12.2014)

- Dall'A.A. 2014-2015 all'A.A. 2017-2018: Referente per la definizione dei periodi di insegnamento e dell'orario ufficiale del corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

- A.A. 2014-2015: Presidente della Commissione in ingresso del Tirocinio Formativo Attivo (TFA) per l'Accorpamento 9 "A545- Lingua straniera (Tedesco) e A546- Lingua e civiltà straniera (Tedesco)", presso l'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2014-2015: Presidente della Commissione in uscita del Tirocinio Formativo Attivo (TFA) per l'Accorpamento 9 "A545- Lingua straniera (Tedesco) e A546- Lingua e civiltà straniera (Tedesco)", presso l'Università degli Studi di Bergamo.
- Dall'01.06.2014 al 30.09.2018: Delegato agli scambi Erasmus + con i paesi di lingua tedesca del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo (selezione degli studenti in uscita, validazione degli insegnamenti di lingua, letteratura tedesca e filologia germanica, valutazione dei risultati *post* soggiorno di studio).
- Dall'01.10.2014 al 30.09.2018: Membro della Commissione per la ricerca del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- 20.02.2015-19.02.2019: Consigliere delegato del Rettore nel Consiglio Direttivo del CUS dell'Università degli Studi di Bergamo per il quadriennio 2015/2019.
- Dal 21.03.2017 al 16.10.2018: Delegato alle relazioni internazionali e Coordinatore Erasmus del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- Dal 21.03.2017 al 16.10.2018: Membro della Commissione di Ateneo per le relazioni internazionali.
- Dall'1.03.2019: Consulente nel "Comitato di indirizzo internazionale" dei Corsi di laurea triennale in "Lingue e culture europee euroamericane e orientali" (L-11) e magistrale in "Lingue e letterature comparate" (LM37) del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania.

b) Nel ruolo di professore ordinario (dall'01.06.2021)

- Dall'1.10.2018: Presidente del Corso di laurea triennale in "Lingue e letterature straniere moderne" del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere" dell'Università degli Studi di Bergamo.
- Dall'1.10.2018: Presidente del Gruppo di Riesame / Gruppo di gestione per l'assicurazione della qualità del Corso di laurea triennale in "Lingue e letterature straniere moderne" del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere" dell'Università degli Studi di Bergamo.
- Dall'1.10.2018: Membro della Commissione per la didattica del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- Dall'1.03.2019: Consulente nel "Comitato di indirizzo internazionale" dei Corsi di laurea triennale in "Lingue e culture europee euroamericane e orientali" (L-11) e magistrale in "Lingue e letterature comparate" (LM37) del Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Catania.
- Dal 14.09.2022: Coordinatore del Corso di Dottorato di ricerca in "Studi umanistici trans-culturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

AFFERENZA A DIPARTIMENTI, CORSI DI LAUREA E DOTTORATI

a) Nel ruolo di ricercatore/professore aggregato (01.10.2007-30.11.2014)

- A.A. 2007-2008 / A.A. 2011-2012: Afferenza al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- Dall'A.A. 2012-2013: Afferenza al Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.
- Dall'A.A. 2015-2016: Afferenza al Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2007-2008: Afferenza al collegio del Corso di Laurea triennale in Comunicazione interculturale per la cooperazione e l'impresa della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2008-2009: Afferenza al collegio del Corso di Laurea triennale in Comunicazione interculturale per la cooperazione e l'impresa della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2009-2010: Afferenza al collegio del Corso di laurea triennale in Comunicazione Interculturale per la cooperazione e l'impresa della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2010-2011: Afferenza ai collegi del Corso di laurea triennale in Scienze della comunicazione e del Corso di Laurea magistrale in Progettazione e gestione dei sistemi turistici della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2011-2012: Afferenza ai collegi del Corso di laurea triennale in Scienze della comunicazione e del Corso di Laurea magistrale in Progettazione e gestione dei sistemi turistici della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2012-2013: Afferenza ai Consigli del Corso di laurea triennale in Lingue e letterature straniere moderne e del Corso di Laurea magistrale in Progettazione e gestione dei sistemi turistici del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.
- A.A. 2013-2014: Afferenza ai Consigli di laurea triennale in Lingue e Letterature straniere moderne e del Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

b) Nel ruolo di professore associato (dall'01.12.2014) e ordinario (dall'01.06.2021)

- A.A. 2014-2015: Afferenza ai Consigli di laurea triennale in Lingue e Letterature straniere moderne e del Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.

di di Bergamo.

- Dall'A.A. 2015-2016: Afferenza ai Consigli del Corso di laurea triennale in Lingue e Letterature straniere moderne e del Corso di Laurea magistrale in Lingue e letterature europee e panamericane (dall'A.A. 2019/2020, Corso di Laurea internazionalizzato "Intercultural Studies in Languages and Literatures) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo.

- Dallo 01.10.2013 al 30.09.2017: Membro del Collegio docenti del Corso di Dottorato di Ricerca in "Studi Umanistici interculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- Dallo 01.10.2017: Membro del Collegio docenti del Corso di Dottorato di Ricerca in "Studi Umanistici Transculturali" dell'Università degli Studi di Bergamo.

- Dallo 01.01.2017 al 30.09.2019: Membro del collegio docenti del network internazionale di dottorato di ricerca "PhDnet - Literary and Cultural Studies", al quale aderiscono la Justus Liebig Universität (JLU) di Gießen, l'Università di Helsinki, l'Università degli Studi di Bergamo, l'Università Cattolica di Lisbona, l'Università di Stoccolma e l'Università di Graz. (<https://www.uni-giessen.de/faculties/gcsc/phdnet>)

- Dall'01.10.2019: Referente dell'Università degli Studi di Bergamo nel collegio docenti del network internazionale di dottorato di ricerca "PhDnet - Literary and Cultural Studies", al quale afferiscono la Justus Liebig Universität (JLU) di Gießen, l'Università di Helsinki, l'Università degli Studi di Bergamo, l'Università Cattolica di Lisbona, l'Università di Warwick, l'Università di Stoccolma e l'Università di Graz. (<https://www.uni-giessen.de/faculties/gcsc/phdnet>)

PUBBLICAZIONI

A) Monografie

1. R. Calzoni, *Walter Kempowski, W. G. Sebald e i tabù della memoria collettiva tedesca*, Prefazione di Walter Busch, Pasian di Prato (UD): Campanotto (Collana "Le Carte Tedesche" diretta da G. Cusatelli e G. Mattenklott), 2005.

2.R. Calzoni, *La letteratura tedesca del secondo dopoguerra. L'età delle macerie e della ricostruzione (1945-1961)*, Roma: Carocci, 2013 e 2018 (vol. n. 870 della collana "Studi superiori" - Serie "Forme della cultura tedesca" diretta da L. Crescenzi).

3.R. Calzoni, *La letteratura tedesca contemporanea. L'età della divisione e della riunificazione*, Roma: Carocci, 2018 (collana "Studi superiori" - Serie "Forme della cultura tedesca" diretta da L. Crescenzi).

B) Edizioni critiche

4. Walter Kempowski, *Lei ha mai visto Hitler?*, a cura di R. Calzoni, Palermo: Sellerio, 2015 (Opera vincitrice del «Premio LabTrad. Laboratorio di traduzione italo-tedesco» edizione 2022, dell'Università degli Studi di Roma Tre e del Goethe-Institut di Roma in collaborazione con il DAAD).

5. Internationaler Freundeskreis für die Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück (a cura di), „A volte sogniamo di essere libere“. *Il lavoro forzato alla Siemens nel lager femminile di Ravensbrück*, edizione italiana a cura di R. Calzoni e A. Laurenzi, Milano: FrancoAngeli, 2020.

6.E.T.A. Hoffmann, *Signor Formica. Una novella*, a cura di R. Calzoni, in E.T.A. Hoffmann, *I confratelli di San Serapione*, a cura di M. Galli, vol. II, Roma: L'orma editore (Collana „Hoffmanniana“, vol. 7), 2021, pp. 268-341.

7.R. Schami, *Una passione tedesca chiamata insalata di pasta! E altre storie bizzarre*, a cura di R. Calzoni, Milano: Mimesis, 2021 (collana “Il quadrifoglio tedesco”).

C) Curatele e volumi in collaborazione

8. M. Beller, *Eingebildete Nationalcharaktere: Beiträge und Aufsätze zur literarischen Imagologie*, herausgegeben von Elena Agazzi in Zusammenarbeit mit Raul Calzoni, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2006.

9.R. Calzoni – M. Salgaro (a cura di), *„Ein in der Phantasie durchgeführtes Experiment“: Literatur und Wissenschaft nach Neunzehnhundert*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2010 (Collana „ACUME2 – Interfacing Science, Literature, and the Humanities“ diretta da V. Fortunati e E. Agazzi, vol. 3).

10.R. Calzoni (a cura di), *Forme del sacro* (= numero monografico della rivista “Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario”, 2/2010)
(https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/numeri_monografici/forme-del-sacro/6)

11.R. Calzoni (a cura di), *Krieg und Zivilisationsbruch*, I sezione di E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 141-196.

12. R. Calzoni – M. Sirtori (a cura di), *Ecfraresi musicali. Parola e suono nel Romanticismo europeo*, Bergamo: Sestante (Bergamo University Press), 2013.

13.R. Calzoni – G. Perletti (a cura di), *Monstrous Anatomies. Literary and Scientific Imagination in Britain and Germany during the Long Nineteenth Century*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2015 (vol. 10 della Collana “ACUME2 – Interfacing Science, Literature, and the Humanities” diretta da V. Fortunati e E. Agazzi).

14. R. Calzoni – P. Kofler – V. Savietto (a cura di), *Intermedialität – Multimedialität. Literatur und Musik in Deutschland von 1900 bis heute*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2015.

15. E. Agazzi – R. Calzoni (a cura di), *Progetti culturali di fine Settecento fra tardo Illuminismo e Frühromantik*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 50, giugno 2016.

16. R. Calzoni – F. Rossi (a cura di), *Denkbilder. «Thought-Images» in 20th Century German Prose*, Numero monografico della rivista *Odradek*, 2/2016 (Studies in Philosophy of Literature, Aesthetics and New Media Theories).

<http://zetesis.cfs.unipi.it/Rivista/index.php/odradek>.

17. F. Scotto – R. Calzoni – M. Sirtori (a cura di), *Shakespeare e Cervantes (1616-2016): traduzioni, ricezioni e rivisitazioni*, Milano, Cisalpino, 2017.

18. R. Calzoni (a cura di), *La circolazione del sapere nei processi traduttivi della lingua letteraria tedesca*, Milano, Mimesis, 2018 ('Il quadrifoglio tedesco').

19. E. Agazzi – R. Calzoni (a cura di), *Distorsioni percettive nella "Moderne"*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 55, dicembre 2018.

20. R. Calzoni – M. Gardini – V. Parente-Čapková, " (a cura di), *Il segreto* (= numero monografico della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario", 20/2019): https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/numeri_monografici/il-segreto/33

21. R. Calzoni – M. Moroni (a cura di), *Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana* (= numero monografico della rivista *Studi germanici – Quaderni dell'AIG*, 2/2019): <http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/issue/view/137/showToc>

22. E. Agazzi – R. Calzoni – G. Carobbio – G. Catalano – F. La Manna, M. Moroni (a cura di), *Übersetzen. Theorien, Praktiken und Strategien der europäischen Germanistik. Akten der Jahrestagung des italienischen Germanistenverbandes. Bergamo, 13-15 Juni 2019*, Bern et al., Peter Lang 2021.

23. R. Calzoni – V. Serra (a cura di), *Heinrich Böll*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 60, giugno 2021.

24. R. Calzoni, F. Di Blasio, G. Perletti (a cura di), *Translation and Interpretation: Practicing the Knowledge of Literature*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2022.

25. R. Calzoni, K. von Hagen (a cura di), *Der Vampir: Ein europäischer Mythos des kulturellen Transfers*, München, Akademische Verlagsgemeinschaft München, 2023. (*)

26. L. Bani, R. Calzoni, T. Persico (a cura di), *Traduzioni, tradizioni e rivisitazioni dell'opera di Dante. In memoria di Marco Sirtori*, Napoli, La Scuola di Pitagora, 2023. (*)

D) Articoli su rivista e contributi in volume

27. R. Calzoni, "Berlino: fra metropoli e differenza", in *Studia Theodisca VIII*, a cura di F. Cercignani, 2001, pp. 135-151.

28. R. Calzoni, "L'Austria fra memoria e oblio. A proposito di Gerhard Roth e *Die Archive des Schweigens*", in *Cultura tedesca*, n. 22, 2003, pp. 197-214.

29. R. Calzoni, "Percorsi dell'alterità a Berlino. I *Passagen* del Tiergarten fra intertestualità e interculturalità", in *Il Confronto letterario*, n. 39, 2003, pp. 133-156.

30. R. Calzoni, "Il volto bifronte dei suoni. La musica fra divino e demoniaco nel Roman-

ticismo tedesco", in *Nuovi Quaderni del CRIER*, Anno I, n. I, 2004, pp. 31-56.

31. R. Calzoni, "Metafisica dell'amore e temporalità dell'essere. *Der Geisterseher* di Friedrich Schiller", in *Prospero. Rivista di Letterature Straniere, Comparatistica e Studi Culturali*, n. XI, 2004, pp. 337-351.

32. R. Calzoni, "Ergänzung als historische Hermeneutik. Literarische Darstellung der Wirklichkeit bei Walter Kempowski", in E. Agazzi – E. Kocziszy (a cura di), *Der fragile Körper. Zwischen Fragmentierung und Ganzheitsanspruch*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2005, pp. 191-205.

33. R. Calzoni, "*Nemo profeta in patria*. La fortuna di W. G. Sebald in Inghilterra e negli Stati Uniti", in *Cultura tedesca*, n. 29, 2005 (*W. G. Sebald. Storia della distruzione e memoria letteraria*, a cura di W. Busch), pp. 163-179.

34. R. Calzoni, "I turisti tedeschi e il »paese dove fioriscono i limoni«", in R. Bonadei – M. Dillon (a cura di), *La Liguria oggi nello sguardo degli stranieri*, Alberga: Bacchetta, 2006, pp. 33-43.

35. R. Calzoni, "Luoghi della memoria", in E. Agazzi – V. Fortunati (a cura di), *Memoria e saperi. Percorsi transdisciplinari*, Roma: Meltemi, 2007, pp. 531-545.

36. R. Calzoni, "Fotografia e memoria", in E. Agazzi – V. Fortunati (a cura di), *Memoria e saperi. Percorsi transdisciplinari*, Roma: Meltemi, 2007, pp. 323-340.

37. R. Calzoni, "Diario della fine. *Das Echolot Abgesang '45* di Walter Kempowski", in *Dintorni. Rivista di letterature e culture dell'Università degli Studi di Bergamo*, n. 2, 2007, pp. 59-75.

38. R. Calzoni, "L'«angelo della storia» e la corallità della memoria", Postazione a Walter Kempowski, *Tadellöser & Wolff. Un romanzo borghese*, Caserta: Lavieri, 2007, pp. 323-333.

39. R. Calzoni, "Hero", in M. Beller – J. Th. Leerssen (a cura di), *Imagology. The Cultural Construction and Literary Representation of National Characters. A Critical Survey*, Amsterdam-New York: Rodopi, 2007, pp. 332-333.

40. R. Calzoni, "*Spuren* oder das philosophische Flanieren Ernst Blochs", in E. Locher (a cura di), *Ernst Bloch: Spuren. Lektüren*, Bolzano- Innsbruck-Weien: Edition Sturzflüge-Studienverlag, 2008, pp. 175-186.

41. R. Calzoni, "»Nach dem ungeheuren Unglück, das Messina betraf«. Das Erdbeben in Kalabrien und Sizilien von 1783 als geistesgeschichtliche Zäsur", in G. Lauer – T. Unger (a cura di), *Das Erdbeben von Lissabon und der Katastrophendiskurs im 18. Jahrhundert*, Göttingen: Wallstein, 2008, pp. 364-376.

42. R. Calzoni, "Vielstimmigkeit der Zeitgeschichte in Walter Kempowskis *Das Echolot*", in W. Hardtwig – E. Schütz (a cura di), *Keiner kommt davon. Zeitgeschichte in der Literatur nach 1945*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2008, pp. 130-150.

43. R. Calzoni, "Lo spettro dei Bovary. Incontri pericolosi in *Buridans Esel* di Günter de Bruyn e *Lust* di Elfriede Jelinek", in *Francofonia. Studi e ricerche sulle letterature di lin-*

gua francese, n. 54, 2008, pp. 111-126.

44. R. Calzoni, "Chasms of Silence: The *Luftkrieg* in German Literature from a Reunification Perspective", in V. Fortunati – E. Lamberti (a cura di), *Memories and Representations of War in Europe. The Case of WW1 and WW2*, Amsterdam-New York: Rodopi, 2009, pp. 255-272.

45. R. Calzoni, "Österreichische Erinnerungsräume in den *Archiven des Schweigens* von Gerhard Roth", in E. Kocziszy (a cura di), *Orte der Erinnerung. Kulturtopographische Studien zur Donaumonarchie*, Budapest, Timp Kiadó, 2009, pp. 73-88.

46. R. Calzoni, "Kunstbeschreibungen aus dem Norden. Denkräume des Sichtbaren und des Unsichtbaren bei Theodor Storm", in P. Kofler (a cura di), *Ekstatische Kunst – Besonnenes Wort: Denkräume der Ekphrasis in Deutschland von Wilhelm Heinse bis Aby Warburg*, Innsbruck-Wien-München-Bozen: Sturzflüge-Studienverlag, 2009, pp. 187-201 (+ tavole pp. 120-123).

47. R. Calzoni, "I Picari postmoderni di Günter Grass e W.G. Sebald", in M. Bernard – I. Rotta – M. Bianchi (a cura di), *Vivir es ver volver. Studi in onore di Gabriele Morelli*, Bergamo: Edizioni Sestante (Bergamo University Press), 2009, pp. 93-99.

48. R. Calzoni, "A Never Written Treatise. Notes on Novalis' Representations of Light", in E. Agazzi – E. Giannetto – F. Giudice (a cura di), *Representing Light across Arts and Sciences: Theories and Practices*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2010, pp. 87-101.

49. R. Calzoni, "Das »Experiment« in der Literatur. Eine Einleitung", in R. Calzoni – M. Salgaro (a cura di), *Ein in der Phantasie durchgeführtes Experiment: Literatur und Wissenschaft nach Neunzehnhundert*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2010, pp. 11-28.

50. R. Calzoni, "Theoretische Ansätze zur »experimentellen Literatur« Helmut Heißenbüttels", in R. Calzoni – M. Salgaro (a cura di), *Ein in der Phantasie durchgeführtes Experiment: Literatur und Wissenschaft nach Neunzehnhundert*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2010, pp. 281-295.

51. R. Calzoni, "Il libro della colpa di Walter Kempowski", in W. Kempowski, *Lei lo sapeva? I tedeschi rispondono*, a cura di M. Castellari e K. Birge Gilardoni-Büch, Postfazione di E. Kogon. Con un saggio di R. Calzoni e un glossario storico di A. Gilardoni e A. Ruchat. Traduzione sotto la supervisione di A. Ruchat, Milano: Mimesis, 2010 ('Il quadrifoglio tedesco'; 8), pp. 213-220.

52. R. Calzoni, "»Du solltest im »Familienton« schreiben«: Walter Kempowskis *Deutsche Chronik*", in S. Costagli – M. Galli (a cura di), *Deutsche Familienromane. Literarische Genealogien und internationaler Kontext*, München: Wilhelm Fink, 2010, pp. 97-108.

53. R. Calzoni, "*Herzlich willkommen*. Walter Kempowskis 'erzwungene Heimkehr'", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Heimkehr: eine zentrale Kategorie der Nachkriegszeit. Geschichte, Literatur und Medien*, Berlin: Duncker & Humblot, 2010, pp. 157-171.

54. R. Calzoni, "Poetica della distruzione e culto delle rovine in *Austerlitz* di W.G. Sebald", in D. Borrelli – P. Di Cori (a cura di), *Rovine future. Contributi per ripensare il presente*,

Milano: Lampi di stampa, 2010, pp. 113-128.

55.R. Calzoni, "Editoriale", in R. Calzoni (a cura di), *Forme del sacro*. Numero monografico della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario", 2/2010. (https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/saggi/editoriale/40)

56. R. Calzoni, "San Giorgio e gli angeli. Figure della redenzione e della dannazione nell'opera di W.G. Sebald", in R. Calzoni (a cura di), *Forme del sacro*. Numero monografico della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario", 2/2010. (https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/saggi/san-giorgio-e-gli-angeli-figure-della-redenzione-e-della-dannazione-nell-opera-di-w-g-sebald/31)

57.R. Calzoni, M. Piazza, "Raul Calzoni e Marco Piazza discutono *Secondo natura*. Un poema degli elementi di W.G. Sebald", in *Iride. Filosofia e discussione pubblica*, 61/2010, pp. 681-688.

58. R. Calzoni, "La lingua del fuoco di W.G. Sebald", in *Nuova corrente*, 146/2010 (Anno 57), pp. 225-257.

59.R. Calzoni, "Zwischen Gedächtnis und Zerstörung. Walter Busch im Dialog mit Walter Benjamin und W.G. Sebald", in I. Schiffermüller, E. Locher (a cura di), *Texträume: Perspektiven – Grenzen – Übergänge. Festschrift für Walter Busch*, Innsbruck-Wien-München-Bozen: Sturzflüge-Studienverlag, 2011, pp. 87-100.

60. R. Calzoni, "L'«esperimento» di J. W. von Goethe fra scienza e *Humanität*", in *Testi e linguaggi. Rivista di studi letterari, linguistici e filologici dell'Università di Salerno*, 5/2011, pp. 81-96.

61. E. Agazzi, R. Calzoni, A. Piazza, "Tavola rotonda: Acume2: Interfacing Science, Literature, and the Humanities", in *Testi e linguaggi. Rivista di studi letterari, linguistici e filologici dell'Università di Salerno*, 5/2011, pp. 307-324.

62.R. Calzoni, "Poema degli elementi, della catastrofe e del progresso: *Secondo natura* di W.G. Sebald", in *L'Ulisse. Rivista di poesie, arti e scritture*, 15/2012, pp. 231-246. (http://www.lietocolle.com/cms/img_old/ulisse_15.pdf)

63. R. Calzoni, "Posizioni sulla politica culturale: gli "Studi europei" e l'integrazione possibile / Überlegungen zur Kulturpolitik: "Europäische Studien" zur Förderung der Integration?", in G. Vogt-Spira – A. Fischer – L. Galimberti-Faussone (a cura di), *Die Zukunft Europas: Junge Europäer aus Deutschland und Italien im Gespräch mit Giorgio Napolitano und Christian Wulff / Il futuro dell'Europa I giovani d'Italia e di Germania incontrano Christian Wulff e Giorgio Napolitano*, Stuttgart: Franz Steiner Verlag, 2012, pp. 211-219.

64. R. Calzoni, "Der späte Benn und die Zwei-Kulturen-Debatte", in E. Agazzi – A. Valtolina (a cura di), *Der späte Benn: Poesie und Kritik in den 50er Jahren*, Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2012, pp. 131-147.

65. R. Calzoni, G. Perletti, "Experiment and Its Travelling in German and English Romanticism", in S. Baumbach – B. Michaelis – A. Nünning (a cura di), *Travelling Concepts in Literary and Cultural Studies*, Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2012, pp. 69-94.

66. R. Calzoni, "Geroglifico e frammento. Novalis e la *Frühromantik*", in M. Gardini (a cura di), *Il frammento*. Numero monografico della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario", 7/2012.
(https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/saggi/geroglifico-e-frammento-l-egitto-e-la-em-fruhromantik-em-di-novalis/110)
67. R. Calzoni, "Krieg und Zivilisationsbruch. Einleitung", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Handbuch Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 141-152.
68. R. Calzoni, "Hans Erich Nossack: *Der Untergang*", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Handbuch Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 162-165.
69. R. Calzoni, "Wolfgang Borchert: *Draußen vor der Tür*", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Handbuch Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 210-213.
70. R. Calzoni, "Heinrich Böll: *Billard um halb zehn*", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Handbuch Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 637-640.
71. R. Calzoni, "Alfred Döblin: *Schicksalsreise*", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Handbuch Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 226-229.
72. R. Calzoni, "Paul Celan: *Mohn und Gedächtnis*", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Handbuch Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 178-182.
73. R. Calzoni, "Helmut Heißenbüttel: *Kombinationen. Gedichte 1951-1954 – Topographien. Gedichte 1954/55*", in E. Agazzi – E. Schütz (a cura di), *Handbuch Nachkriegskultur: Literatur, Sachbuch und Film in Deutschland (1945 – 1962)*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2013, pp. 578-580.
74. R. Calzoni, M. Sirtori, "Introduzione", in R. Calzoni – M. Sirtori (a cura di), *Ecfrasi musicali. Parola e suono nel Romanticismo europeo*, Bergamo: Sestante (Bergamo University Press), 2013, pp. 7-18.
75. R. Calzoni, "Il Laocoonte sonoro. L'ecfrasi e la musica strumentale di Ludwig van Beethoven", in R. Calzoni – M. Sirtori (a cura di), *Ecfrasi musicali. Parola e suono nel Romanticismo europeo*, Bergamo: Sestante (Bergamo University Press), 2013, pp. 59-78.
76. R. Calzoni, "La novella tedesca del secondo Ottocento fra frammento e totalità", in M. Pirro – L. Zenobi (a cura di), *Costruzione di un concetto. Paradigmi della totalità nella cultura tedesca*, Milano, Mimesis, 2014, pp. 65-80.
77. R. Calzoni, "All'ombra del Muro. La narrativa tedesca dopo la riunificazione", in *Le letterature del mondo oggi*, portale di *Griselda*, in collaborazione con Carocci Editore, 2014: [www. http://www.griseldaonline.it/letterature-del-mondo/germania/](http://www.griseldaonline.it/letterature-del-mondo/germania/)

- 78.R. Calzoni, "Zwischen Politik und Ästhetik: Der Briefwechsel Georg Büchners", in I. Schiffermüller – C. Conterno (a cura di), *Briefkultur: Transformationen epistolaren Schreibens in der deutschen Literatur*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2015, pp. 69-84.
- 79.R. Calzoni, "Writing and Visualizing Trauma. Peter Weiss, Alexander Kluge and Claude Lanzmann Representing the Shoah", in *Trauma and Memory. European Review of Psychoanalysis and Social Science*, 1/2015, pp. 4-12 (<http://www.eupsycho.com/index.php/TM/article/view/37>)
80. R. Calzoni, G. Perletti, "The Body of the Monster Between Science and Literature: An Introduction", in R. Calzoni – G. Perletti (a cura di), *Monstrous Anatomies. Literary and Scientific Imagination in Britain and Germany during the Long Nineteenth Century*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2015, pp. 7-24.
- 81.R. Calzoni, "Liminal Figurations of the Vampire in the German Enlightenment, *Sturm und Drang* and Romanticism", in R. Calzoni – G. Perletti (a cura di), *Monstrous Anatomies. Literary and Scientific Imagination in Britain and Germany during the Long Nineteenth Century*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2015, pp. 41-60.
82. R. Calzoni, "Premessa", in R. Calzoni (a cura di), Walter Kempowski, *Lei ha mai visto Hitler?*, Palermo: Sellerio, 2015, pp. 9-17.
83. R. Calzoni, P. Kofler, V. Savietto, "Einleitung", in R. Calzoni – P. Kofler – V. Savietto (a cura di), *Intermedialität - Multimedialität. Literatur und Musik in Deutschland von 1900 bis heute*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2015, pp. 9-20.
84. R. Calzoni, "»Moments Musicaux«. W.G. Sebald und die Musik", in R. Calzoni – P. Kofler – V. Savietto (a cura di), *Intermedialität - Multimedialität. Literatur und Musik in Deutschland von 1900 bis heute*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2015, pp. 167-184.
85. E. Agazzi – R. Calzoni, "Il «progetto» fra *Spätaufklärung* e la *Frühromantik*", in E. Agazzi – R. Calzoni (a cura di), *Progetti culturali di fine Settecento fra tardo Illuminismo e Frühromantik*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 50, giugno 2016, pp. 9-23.
86. R. Calzoni, "L'*Allgemeines Brouillon*: il «progetto» enciclopedistico di Novalis", in E. Agazzi – R. Calzoni (a cura di), *Progetti culturali di fine Settecento fra tardo Illuminismo e Frühromantik*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 50, giugno 2016, pp. 273-293.
- 87.R. Calzoni, "Gli atlanti fotografici della memoria di Aby Warburg, Gerhard Richter e W.G. Sebald", in M. Piazza – Sara Guindani-Riquier (a cura di), *Effetti di verità: documenti e immagini tra storia e finzione*, Roma, Roma Tre-Press, 2016, pp. 49-66.
88. R. Calzoni, "La Berlino vulnerabile. Ronald M. Schernikau e *L'ultimo comunista* di Matthias Frings", in D. Bulotta (a cura di), *Vulnerability. Memories, Bodies, Sites / Vulnerabilità. Memorie, corpi, spazi*, Perugia, Morlacchi, 2016, pp. 371-392.
89. R. Calzoni, "Il *Denkbild nach Auschwitz*. Walter Benjamin, Th.W. Adorno e W.G. Sebald", in R. Calzoni – F. Rossi (a cura di), *Denkbilder. «Thought-Images» in 20th-Century*

German Prose, Numero monografico della rivista *Odradek*, 2/2016 (Studies in Philosophy of Literature, Aesthetics and New Media Theories), pp. 443-479 (<http://zetesis.cfs.unipi.it/Rivista/index.php/odradek>)

90. R. Calzoni – F. Rossi, "Instead of an Introduction: Towards a Definition of the *Denkbild*", in R. Calzoni – F. Rossi (a cura di), *Denkbilder. «Thought-Images» in 20th-Century German Prose*, Numero monografico della rivista *Odradek*, 2/2016 (Studies in Philosophy of Literature, Aesthetics and New Media Theories), pp. 7-25 (<http://zetesis.cfs.unipi.it/Rivista/index.php/odradek>).

91. R. Calzoni, "Friedrich Wilhelm von Humboldt", in N. Dacrema (a cura di), *Prussiani in Italia (1701-1866). Viaggiatori o spie?*, Milano, Franco Angeli, 2017, pp. 69-92.

92. R. Calzoni, "Lettere a Weimar. I carteggi romani di Wilhelm von Humboldt con Goethe e Schiller", in P. Paumgardhen (a cura di), *Weimar. L'età di Goethe*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 53, dicembre 2017, pp. 201-217.

93. R. Calzoni, "La «lunga notte» della drammaturgia shakespeariana in *Hamlet oder die lange Nacht nimmt ein Ende* di Alfred Döblin", in F. Scotto – R. Calzoni – M. Sirtori (a cura di), *Shakespeare e Cervantes (1616-2016): traduzioni, ricezioni e rivisitazioni*, Milano, Cisalpino, 2017, pp. 127-142.

94. F. Scotto – R. Calzoni – M. Sirtori, "Introduzione", in F. Scotto – R. Calzoni – M. Sirtori (a cura di), *Shakespeare e Cervantes (1616-2016): traduzioni, ricezioni e rivisitazioni*, Milano, Cisalpino, 2017, pp. 9-23.

95. R. Calzoni, "Günter Grass, la questione della colpa e il «prisma» della seconda guerra mondiale", in M. Latini – E. S. Storace (a cura di), *Auschwitz oltre Auschwitz*, Roma, Meltemi, 2017, pp. 7-26.

96. R. Calzoni, "«Der Sturm» e la musica: dimensioni acustiche nella saggistica di Alfred Döblin", in F. La Manna – F. Ottavio (a cura di), *«Der Sturm» (1910-1932): rivista di letteratura, arte e musica dell'Espressionismo tedesco*, Napoli, Guida, 2018, pp. 63-87.

97. R. Calzoni, "Traduzione e circolazione del sapere nella lingua letteraria tedesca", in R. Calzoni (a cura di), *La circolazione del sapere nei processi traduttivi della lingua letteraria tedesca*, Milano, Mimesis, 2018 ('Il quadrifoglio tedesco'), pp. 7-21.

98. R. Calzoni, "I *Poèmes Français* di Rainer Maria Rilke fra traduzione e «*langue prêtée*»", in R. Calzoni (a cura di), *La circolazione del sapere nei processi traduttivi della lingua letteraria tedesca*, Milano, Mimesis, 2018 ('Il quadrifoglio tedesco'), pp. 159-184.

99. R. Calzoni, "Dalla crisi della rappresentazione alla reificazione: *La Trilogia degli animali* di Roland Schimmelpfennig", in R. Schimmelpfennig, *Il regno degli animali*, trad. it. e cura di V. Gianola, Milano, Mimesis, 2018 ('Il quadrifoglio tedesco'), pp. 7-16.

100. R. Calzoni, *Die Vampir-Metapher in E.T.A. Hoffmanns Die Serapionsbrüder*, in T. Bohn – K. von Hagen (a cura di), *Mythos Vampir*, Romanistischer Verlag, Bonn 2018, pp. 71-81.

101. R. Calzoni, "Archiv als Widerstand gegen das Vergessen. Walter Kempowskis »Echo-lot-Projekt«", in E. Béhague, H. Klessinger, A. Valtolina (a cura di), *GegenWorte – Gegen-*

Spiele. Zu einer neuen Widerstandsästhetik in Literatur und Theaterkunst der Gegenwart, Bielefeld, transcript, 2018, pp. 55-71.

102. R. Calzoni, "Distorsioni percettive in *Die Ermordung einer Butterblume* di Alfred Döblin", in E. Agazzi – R. Calzoni (a cura di), *Distorsioni percettive nella "Moderne"*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 55, dicembre 2018, pp. 183-201.

103. E. Agazzi – R. Calzoni, "Distorsioni percettive e avanguardie nel Novecento", in E. Agazzi – R. Calzoni (a cura di), *Distorsioni percettive nella "Moderne"*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 55, dicembre 2018, pp. 9-29.

104. R. Calzoni, „Vampirismus“, in *E.T.A. Hoffmann Portal*, Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, 2019: <https://etahoffmann.staatsbibliothek-berlin.de/portfolio-item/vampirismus/>

105. R. Calzoni, „Signor Formica“, in *E.T.A. Hoffmann Portal*, Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, 2019: <https://etahoffmann.staatsbibliothek-berlin.de/portfolio-item/signor-formica/>

106. R. Calzoni, "Carlo Amoretti e la prima traduzione italiana della *Geschichte der Kunst des Alterthums* di J.J. Winckelmann", in E. Agazzi – F. Slavazzi (a cura di), *J.J. Winckelmann, l'antichità classica e la Lombardia*, Roma: Artemide, 2019, pp. 69-82.

107. R. Calzoni – M. Moroni, "Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana", in R. Calzoni – M. Moroni (a cura di), *Passaggi, transiti e contatti tra lingue e culture: la traduzione e la germanistica italiana* (= numero monografico della rivista *Studi germanici – Quaderni dell'AlG*, 2/2019), pp. 7-13: <http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici/issue/view/137/showToc>

108. R. Calzoni – M. Gardini – V. Parente-Čapková, "Editoriale", in R. Calzoni – M. Gardini – V. Parente-Čapková (a cura di), *Il segreto* (= numero monografico della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario", 20/2019). (https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/saggi/editoriale/299)

109. R. Calzoni, "«Un infamante segreto di famiglia». L'Operazione Gomorra e la letteratura tedesca del secondo dopoguerra", in R. Calzoni – M. Gardini (a cura di), *Il segreto* (= numero monografico della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario", 20/2019). (https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/saggi/un-infamante-segreto-di-famiglia-l-operazione-gomorra-e-la-letteratura-tedesca-del-secondo-dopoguerra/307)

110. R. Calzoni, "*Herzlich willkommen. Roman*", in S. Feuchert – C.A. Damiano – A. Grünes (a cura di), *Walter-Kempowski-Handbuch*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2020, pp. 50-53.

111. R. Calzoni, "*Haben Sie davon gewußt? Deutsche Antworten*", in S. Feuchert – C.A. Damiano – A. Grünes (a cura di), *Walter-Kempowski-Handbuch*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2020, pp. 62-66.

112. R. Calzoni, "*Hundstage. Roman*", in S. Feuchert – C.A. Damiano – A. Grünes (a cura di), *Walter-Kempowski-Handbuch*, Berlin-Boston: Walter de Gruyter, 2020, pp. 66-68.

- 113.R. Calzoni, "A Resilient «European Peace Project». Robert Menasse's *The European Courier* and *The Capital*", in I. Polland – M. Basseler – A. Nünning – S. Moraldo (a cura di), *Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience: Conceptual Explorations and Literary Negotiations*, Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2020, pp. 129-140.
- 114.R. Calzoni, S. Casazza, "Prefazione all'edizione italiana. La necessità di preservare la memoria di Ravensbrück", in Internationaler Freundeskreis für die Mahn- und Gedenkstätte Ravensbrück (a cura di), *„A volte sogniamo di essere libere“. Il lavoro forzato alla Siemens nel lager femminile di Ravensbrück*, edizione italiana a cura di R. Calzoni e A. Laurenzi, Milano: FrancoAngeli, 2020, pp. 17-23.
- 115.R. Calzoni, "L'ästhetische Bildung e la novella romantica tedesca. Il signor Formica di E.T.A. Hoffmann", in R. Fresu, G. Murgia, P. Serra (a cura di), *Trasmettere il sapere, orientare il comportamento. Tipologia linguistica, generi testuali, modelli culturali della prosa educativa*, Firenze, Cesati, 2020, pp. 327-336.
- 116.R. Calzoni, "Le degenerazioni dell'anima bella nel Romanticismo tedesco", in *Humanitas: rivista bimestrale di cultura*, 4/2020 (sezione monografica "Metamorfosi dell'anima bella dall'età di Goethe al nazismo", a cura di L. Mor), pp. 548-559.
- 117.R. Calzoni, "Animals, Humans, and W.G. Sebald's »Poetics of Darkness«", in M. Latini – L. Bosco (a cura di), *Animals and Humans in German Literature, 1800-2000: Exploring the Great Divide*, Cambridge, Cambridge Scholars, 2020, pp. 133-144.
118. R. Calzoni, "Tradurre poesia dopo Auschwitz. *Todesfuge* di Paul Celan", in F. Scotto (a cura di), *Traduzioni esemplari e saggi storici sul tradurre dal Romanticismo a oggi*, Milano, Cisalpino, 2021, pp. 281-305.
119. R. Calzoni, „«Il sangue del povero è il denaro del ricco». Corporeità e critica sociale nell'Angelo tacque di Heinrich Böll", in R. Calzoni – V. Serra (a cura di), *Heinrich Böll*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 60, giugno 2021, pp. 39-56.
- 120.R. Calzoni – V. Serra, „Le «stazioni» di Heinrich Böll nella cultura tedesca delle macerie e della divisione", in R. Calzoni – V. Serra (a cura di), *Heinrich Böll*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 60, giugno 2021, pp. 9-19.
- 121.R. Calzoni, "Rafik Schami: un 'mediatore dell'alterità' fra passioni e stereotipi tedeschi", in R. Schami, *Una passione tedesca chiamata insalata di pasta! E altre storie bizzarre*, a cura di R. Calzoni, Milano: Mimesis, 2021 (collana "Il quadrifoglio tedesco"), pp. 7-18.
122. E. Agazzi – R. Calzoni – G. Carobbio – G. Catalano – F. La Manna, M. Moroni, "Vorwort der Herausgeber", in E. Agazzi – R. Calzoni – G. Carobbio – G. Catalano – F. La Manna, M. Moroni (a cura di), *Übersetzen. Theorien, Praktiken und Strategien der europäischen Germanistik. Akten der Jahrestagung des italienischen Germanistenverbandes. Bergamo, 13-15 Juni 2019*, Bern et al., Peter Lang 2021, pp. 9-24.
123. R. Calzoni, "Der Baum als Symbol und Schicksal des Menschen in W.G. Sebalds *Nach der Natur*", in M. Braun – A. Valtolina (a cura di), *Bäume lesen. Europäische Ökologische Lyrik seit den 1970er Jahren*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2021, pp. 67-82.

124. R. Calzoni, "Le «trame» di Ulisse dalla Scuola di Francoforte al teatro postdrammatico di Roland Schimmelpfennig", in M. Gardini (a cura di), *Nelle trame del mito*, Milano: Mimesis, 2021, pp. 59-77.
125. R. Calzoni, F. Di Blasio, G. Perletti, "Foreword", in R. Calzoni, F. Di Blasio, G. Perletti (a cura di), *Translation and Interpretation: Practicing the Knowledge of Literature*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2022, pp. 9-11.
126. R. Calzoni, "Interpreting and Transferring the Ideals of the French Revolution: Georg Büchner's *Dantons Tod*", in R. Calzoni, F. Di Blasio, G. Perletti (a cura di), *Translation and Interpretation: Practicing the Knowledge of Literature*, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2022, pp. 115-126.
127. R. Calzoni, "Italia (1852). Théophile Gautier auf den Spuren J.W. Goethes und H. Heines in Italien", in K. von Hagen – C. Leister (a cura di), *Théophile Gautier. Ein Akteur zwischen den Zeiten, Zeichen und Medien*, Berlin, Erich Schmidt Verlag, 2022, pp. 103-117.
128. R. Calzoni, "Der verblendende Vampir "en masque": Bram Stoker, E.T.A. Hoffmann und Théophile Gautier", in M. Sexl, A. Simonis, B. Eder-Jordan, B. Rath (a cura di), *Alles Verblendung? Was wir nicht wahrnehmen können, sollen, wollen (XVIII. Tagung der DGAVL)*, Bielefeld: Aisthesis Verlag, 2022, pp. 405-414.
129. R. Calzoni, „Die «Geschichte aus Hoffnung und Erinnerung» zusammensetzen. Der Katastrophendiskurs bei den Frühromantikern und Novalis“, in L. Auteri, N. Barrale, A. Di Bella, S. Hoffmann (a cura di), *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, Bern, Peter Lang, 2022, pp. 51-62 (<https://www.peterlang.com/document/1311761>)
130. R. Calzoni, "Ekphrasis und Fotografie. Künstlerische Doppelbegabung bei W.G. Sebald", in M. Paleari (a cura di), *Künstlerische Doppelbegabung(en). Festschrift für Maria Luisa Roli*, Milano, Milano, Ledizioni, 2023. (*)
131. R. Calzoni, "Il traduttore e la sua «funzione» nella Saga di Zamonia di Walter Moers", in M. Gardini (a cura di), *Il traduttore come personaggio letterario*, Milano, FrancoAngeli, 2023. (*)
132. R. Calzoni, Le "forme" della *Männlichkeit* in *Babylon Berlin*, in G. Iannucci – G. Lozzi (a cura di), *Männlichkeit/en. Pluralità maschili e cultura tedesca tra scontro e conciliazione (1888-1933)*, Milano, Mimesis, 2023. (*)
133. R. Calzoni, K. von Hagen, "Der Vampir: Ein europäischer Mythos des kulturellen Transfers", in R. Calzoni, K. von Hagen (a cura di), *Der Vampir: Ein europäischer Mythos des kulturellen Transfers*, München, Akademische Verlagsgemeinschaft München, 2023. (*)
134. R. Calzoni, "Theodor Hildebrand's *Der Vampyr, oder: Die Todtenbraut* between Modern Greek Folk Tales and German Romanticism", in R. Calzoni, K. von Hagen (a cura di), *Der Vampir: Ein europäischer Mythos des kulturellen Transfers*, München, Akademische Verlagsgemeinschaft München, 2023. (*)
135. L. Bani, R. Calzoni, T. Persico, "introduzione", in L. Bani, R. Calzoni, T. Persico (a cura

di), *Traduzioni, tradizioni e rivisitazioni dell'opera di Dante. In memoria di Marco Sirtori*, Napoli, La Scuola di Pitagora, 2023. (*)

136. R. Calzoni, "Dante Alighieri e W.G. Sebald. Nella «selva oscura» del poema degli elementi *Secondo natura*", in L. Bani, R. Calzoni, T. Persico, "introduzione", in L. Bani, R. Calzoni, T. Persico (a cura di), *Traduzioni, tradizioni e rivisitazioni dell'opera di Dante. In memoria di Marco Sirtori*, Napoli, La Scuola di Pitagora, 2023. (*)

137. R. Calzoni, "Rappresentazioni dell'impotenza in Alfred Döblin", in F. Vasarri – C. Cao (a cura di), *Scrivere l'impotenza e la frigidity. Crisi di genere e dall'Ottocento a oggi*, Firenze, Cesati, 2023 (*).

138. R. Calzoni, "*Berlin Alexanderplatz* di Alfred Döblin. Tradurre la modernità berlinese della Repubblica di Weimar", in *Ticontre. Teoria Testo Traduzione*, 19/2023. (*)

139. R. Calzoni, »Nah und fern klappende Türen, aber keine Menschenseele«. Die Dialektik der Ferne und Nähe in Walter Kempowskis *Das Echolot. Abgesang '45*, in L. Bosco, E. Fiandra, J. Gerdes, G. Rocco, L. Rega (a cura di), *Nähe- und Distanzdiskurse in der deutschen Sprache und Literatur. Akten der Dreijahrestagung des. Italienischen Germanistenverbandes (AIG)*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht unipress, 2023. (*)

E) Traduzioni

140. "Maria Gazzetti dialoga con Navid Kermani", in *Dintorni. Rivista di letterature e culture dell'Università degli Studi di Bergamo*, n. 1, 2006, pp. 85-93.

141. Aleida Assmann, "Metafore, modelli e mediatori della memoria", in E. Agazzi – V. Fortunati (a cura di), *Memoria e saperi. Percorsi transdisciplinari*, Roma: Meltemi, 2007, pp. 511-530.

142. Kirsten Dickhaut, "Iconologia della memoria", in E. Agazzi – V. Fortunati (a cura di), *Memoria e saperi. Percorsi transdisciplinari*, Roma: Meltemi, 2007, pp. 287-304.

143. Theo D'Haen, "Memoria culturale e studi postcoloniali", in E. Agazzi – V. Fortunati (a cura di), *Memoria e saperi. Percorsi transdisciplinari*, Roma: Meltemi, 2007, pp. 625-638.

144. (con M. Corona), Martin Luther, "Alla nobiltà cristiana di nazione tedesca sull'emendamento della Cristianità", in M. Corona – D. Del Bello (a cura di), *I puritani d'America*, Roma: Arcane, 2009, pp. 31-34.

145. (con M. Corona), Martin Luther, "Della libertà del cristiano", in M. Corona – D. Del Bello (a cura di), *I puritani d'America*, Roma: Arcane, 2009, pp. 37-40.

146. Walter Kempowski, "Capitolo I", in R. Calzoni (a cura di), Walter Kempowski, *Lei ha mai visto Hitler?*, Palermo: Sellerio, 2015, pp. 23-29.

F) Recensioni

147. Recensione a "Federica La Manna, *'più solitario d'un lupo'*. *Tipologia del Melanconico nel Settecento tedesco*. Con uno scritto di Giorgio Cusatelli. Lecce: Manni, 2002", in *Osservatorio Critico della Germanistica*, VI-16, 2003, pp. 26-29.

148.R. Calzoni, "»My field of corn is but a crop of tears«. W. G. Sebald e la storia naturale della distruzione" (Recensione a W. G. Sebald, *Storia naturale della distruzione*, Milano: Adelphi, 2004), in *Links*, n. 5, 2005, pp. 135-139.

149. Recensione a "Roberta Coglitore, *Pietre figurate. Forme del fantastico e mondo minerale*, Firenze: Ets, 2004", in *Osservatorio Critico della Germanistica*, VII-22, 2006, pp. 12-14.

150.R. Calzoni, "Distruzione ti guardo" [Recensione a W.G. Sebald, *Secondo natura. Un poema degli elementi*, trad. it. di A. Vigliani, Milano: Adelphi, 2009], in *Alias. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno 12, n. 41, 17/10/2009, p. 19.

151.R. Calzoni, "Edizione critica di un'utopia" [Recensione a I. Bachmann, *Il libro Franza*, trad. it. di M. Olivetti e L. Reitani, a cura di L. Reitani, Milano: Adelphi, 2009], in *Alias. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno 12, n. 44, 7/11/2009, p. 19.

152. R. Calzoni, "Cominciamo con Isaia" [Recensione a E. Jünger, *La capanna nella vigna. Gli anni dell'occupazione 1945-1948*, trad. it. di A. Iadicicco, Guanda: Parma, 2009], in *Alias. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno 12, n. 49, 12/12/2009, p. 4.

153. Recensione a "Sara Mamprin, *Tra letteratura e giornalismo. La produzione pubblicistica di Hans Magnus Enzensberger*, Pasian di Prato (UD), Campanotto, 2009, pp. 220, € 20,00", in *Osservatorio Critico della Germanistica*, XIII-32, 2011, pp. 57-61.

154. Recensione a "Manuela Gerlof, *Tonspuren: Erinnerungen an den Holocaust im Hörspiel der DDR (1945-1989)* (Medien und kulturelle Erinnerung, Bd. 12), Verlag Walter de Gruyter, Berlin, New York, 2010", *Zeitschrift für Germanistik*, XXI-3/2011, pp. 659-660.

155. R. Calzoni, "Parabola di un gay a est del Muro" [Recensione a M. Frings, *L'ultimo comunista*, Roma: Volland, 2012], in *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno II, n. 45, 11/11/2012, p. 4.

156.R. Calzoni, "Nell'infanzia il cristallo della vita" [Recensione a W. Benjamin, *Figure dell'infanzia. Educazione, letteratura, immaginario*, a cura di F. Cappa e M. Negri Milano, Raffaello Cortina, 2012], in *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno II, n. 45, 09/12/2012, p. 4.

157. R. Calzoni, "Hitler alle prese con quelle maledette cuffie dell'Ipod" [Recensione a T. Vermes, *Lui è tornato*, Milano: Bompiani, 2013], in *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno III, n. 27, 07/07/2013, S. 7.

158.R. Calzoni, "Il compito filosofico che Bertolt Brecht assegna al teatro" [Recensione a R. Ronchi, *Brecht. Introduzione alla filosofia*, Milano: et. al., 2013], in *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno III, n. 33, 18/08/2013, p. 2.

159. R. Calzoni, "Alain Claude Sulzer costruisce il suo romanzo, «Concerto», sull'arte della fuga musicale" [Recensione a A.C. Sulzer, *Concerto*, Palermo: Sellerio, 2013], in *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno III, n. 43, 27/10/2013, p. 4.

160.R. Calzoni, "Nostalgie e disillusioni di una dinastia originaria della DDR" [Recensione

a E. Ruge, *In tempi di luce declinante. Romanzo di una famiglia*, Milano: Mondadori, 2013], in *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno IV, n. 1, 05/01/2014, p. 6.

161.R. Calzoni, "La gamba staccata della Germania" [Recensione a A. Döblin, *Amleto. La lunga notte sta per finire*, Firenze: Clichy, 2014], in *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno IV, n. 17, 27/04/2014, p. 5.

162. R. Calzoni, "La toilette è un «buen retiro» per chi è in fuga dal mondo" [Recensione a P. Handke, *Saggio sul Luogo Tranquillo*, Guanda: Milano, 2014], in *il manifesto*, Anno XLIV, n. 194, 14/08/2014, p. 11.

163. Recensione a "Siegling Stork, *Das Theater der Jesuiten in Münster (1588-1773). Mit Editionen des 'Petrus Telonarius' von 1604 und der 'Coena magna' von 1632. Übersetzung der Dramen von Christian Peters*, Münster, Aschendorff Verlag, 2013, pp. 544", in *Archivum Historicum Societatis Iesu*, 164, a. LXXXII, 2014, 1, pp. 253-256.

164. Recensione a "Kathrin Anne Reichold, *Arbeit an der Erinnerung. Die Bewältigung der Vergangenheit in der deutschen und spanischen Literatur der Gegenwart*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2014", in *Germanistik*, 1/2, 2014, pp. 150-151.

165. R. Calzoni, "La poetica del cuore fine estetico di arte e scrittura" [Recensione a W.H. Wackenroder, *Opere e lettere*, Bompiani: Milano, 2014], *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno XLV, n. 8, 22/02/2015, p. 2.

166. R. Calzoni, "I Mann. Biografia collettiva da Lubeca all'esilio" [Recensione a Evelyn Juers, *La casa dell'esilio. La vita e il tempo di Heinrich Mann e Nelly Kroeger Mann*, Bompiani: Milano, 2014], *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno XLV, n. 135, 07/06/2015, p. 5.

167. R. Calzoni, "Ricordi di crepacuore su sfondo nazista" [Recensione a Peter Schneider, *Gli amori di mia madre*, Roma: L'Orma, 2015], *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno XLV, n. 207, 30/08/2015, p. 3.

168. R. Calzoni, "Racconto di un reduce dalle trincee delle Fiandre: «Guerra e trementina»" [Recensione a Stefan Hertmans, *Guerra e trementina*, Venezia: Marsilio, 2015], *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno XLV, n. 261, 01/11/2015, p. 7.

169. R. Calzoni, "Berlino Eldorado omosessuale" [Recensione a M. Ritchie, *Gay Berlin. La costruzione tedesca dell'omosessualità*, Milano: Bompiani, 2016], *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno XLV, n. 261, 30/04/2016, p. 7.

170. R. Calzoni, "Un filologo tedesco torna al mito mentre ascolta voci di migranti" [Recensione a J. Erpenbeck, *Voci del verbo andare*, Palermo, Sellerio, 2016], *Alias Domenica. Supplemento del quotidiano «il manifesto»*, Anno VI, n. 41, 06/11/2016, p. 7.

171. R. Calzoni, "La formazione gay di Schernikau nei veti dell'est" [Recensione a R. M. Schernikau, *Canzone d'amore da un tempo difficile*, Roma, L'Orma, 2017], *Alias Domenica. Inserto settimanale de «il manifesto»*, Anno VII, n. 35, 10/09/2017, p. 3.

172. R. Calzoni, "Diritto e affetti nelle aule di Norimberga" [Recensione a P. Sands, *La*

strada verso est, Milano, Guanda, 2017], *Alias Domenica. Inserto settimanale de «il manifesto»*, Anno VII, n. 44, 12/11/2017, p. 2.

173. R. Calzoni, "Memorie di una figlia di deportati russi" [Recensione a N. Wodin, *Veniva da Mariupol*, Roma, L'Orma, 2018], *Alias Domenica. Inserto settimanale de «il manifesto»*, Anno VIII, n. 48, 09/12/2018, p. 4.

174. R. Calzoni, "Infiltrazioni naziste nel pensiero occidentale" [Recensione a U. Timm, *Un mondo migliore*, Palermo, Sellerio, 2019], *Alias Domenica. Inserto settimanale de «il manifesto»*, Anno IX, n. 49, 16/02/2019, p. 2.

175. R. Calzoni, "A Francoforte, mentre la nazionalizzazione delle masse avanza" [Recensione I. Keun, *Dopo mezzanotte*, Roma, L'Orma, 2019], *Alias Domenica. Inserto settimanale de «il manifesto»*, Anno IX, n. 50, 22/12/2019, p. 2.

176. R. Calzoni, "Una dialettica senza illuminismo, esordio romanzesco di Karen Köhler" [Recensione a K. Köhler, *L'isola di altrove*, Milano, Guanda 2021], *Alias Domenica. Inserto settimanale de «il manifesto»*, Anno XI, n. 5, 31/01/2021, p. 2.

177. Recensione a "Emilia Fiandra, *Von Angst bis Zerstörung: Deutschsprachige Bühnen- und Hördramen über den Atomkrieg 1945–1975*, Göttingen, V&R unipress, 2020", in R. Calzoni – V. Serra (a cura di), *Heinrich Böll*, numero monografico della rivista *Cultura tedesca*, n. 60, giugno 2021, pp. 248–253.

178. R. Calzoni, „Peter Handke e il demone del linguaggio tra apprendistato, giochi e possessione" [Recensione a P. Handke, *La mia giornata nell'altra terra Una storia di demoni*, Milano, Guanda 2022], *Alias Domenica. Inserto settimanale de «il manifesto»*, Anno XII, n. 23, 05/06/2022, p. 2.

G) Bibliografie, Profili e Pubblicità

179. R. Calzoni, "Bibliografia ragionata. Luoghi e Modalità del Romanticismo", in *Arcipelago. Rivista di Studi letterari dell'Università degli Studi di Bergamo*, n. 3, 2003 (*Luoghi e Modalità del Romanticismo*, a cura di E. Agazzi), pp. 111–124.

180. R. Calzoni, "W. G. Sebald: profilo biografico, nota bibliografica e appendice di letteratura secondaria", in *Cultura tedesca*, n. 29, 2005 (*W. G. Sebald. Storia della distruzione e memoria letteraria*, a cura di W. Busch), pp. 181–195.

181. R. Calzoni, "La costellazione tedesca", in *il manifesto*, 13/05/2015, p. 10.

182. R. Calzoni, "Peter Handke, fra lingua e silenzio", in *il manifesto*, 11/10/2019, p. 10.

183. R. Calzoni, "Il laboratorio di Peter Handke. L'attimo eucaristico della parola", in *L'indice dei libri del mese*, Anno XXXIX, 11/2022, p. 5.

L'asterisco (*) indica pubblicazioni in corso di stampa

RELAZIONI A CONVEGNI E CONFERENZE

1. "Mythos oder Held. Wahrnehmungshorizonte in der Imagologie", Convegno Internazionale 'Metodi e concetti dell'imagologia letteraria', Università degli Studi di Bergamo, Bergamo 25-26/09/2003.
2. "Quest for Truth and Reconstruction of *Opfergedächtnis*. Approaches to Repressed Memory in Winfried G. Sebald's Narrative", Convegno Internazionale 'Secrets and Lies. Narrative Approaches to Reality in German Literature and Culture. 2004 German Studies Conference at Stanford University', Leland Stanford Junior University (California), 5-6/03/2004.
3. "Ergänzung als historische Hermeneutik. Fragmentarische Darstellung der Wirklichkeit bei Walter Kempowski", convegno Internazionale 'Der fragile Körper. Zwischen Fragmentierung und Ganzheitsanspruch', Budapest, 27-29/05/2004.
4. "Metafisica dell'amore e temporalità dell'essere. *Der Geisterseher* di Friedrich Schiller", Convegno 'Schiller 1805-2005. Prospettive dalla Ricerca in Italia: Giovani Studiosi a Confronto', Trieste 20-21/04/2005.
5. "Aesthetical and Ethical Questions of Witnessing the Holocaust in the Documentary Works of Alexander Kluge and Peter Weiss", Convegno Internazionale SFB 434 "*Erinnerungskulturen*" JLU Giessen – ETN ACUME: 'Writing and Visualising War: To Bear Witness as a Complex Act', Giessen, Schloß Rauischholzhausen, 24-25/08/2005.
6. "»Nach dem ungeheuren Unglück, das Messina betraf«. Das Erdbeben in Kalabrien und Sizilien von 1783 als geistesgeschichtliche Zäsur", Convegno Internazionale 'Das Erdbeben von Lissabon und der Katastrophendiskurs im 18. Jahrhundert. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für die Erforschung des 18. Jahrhunderts (DGEJ)', Georg-August-Universität Göttingen, Göttingen, 6-8/10/2005.
7. "*Spuren*" oder das philosophische Flanieren Ernst Blochs", Convegno Internazionale 'Ernst Bloch. *Spuren*', Università degli studi di Verona, Verona, 15-17/11/2006.
8. "Theodor Storm und die »Pathosformeln« des Porträts", Convegno Internazionale 'Ekstatische Kunst – Besonnenes Wort: Denkräume der Ekphrasis in Deutschland von Wilhelm Heinse bis Aby M. Warburg', Università degli Studi di Verona, Verona 14-16/11/2007.
9. "Lo spettro di Madame Bovary. Incontri pericolosi nell'opera di Günter de Bruyn e Elfriede Jelinek", Convegno Internazionale 'Attualità delle *Fleurs du Mal* e di *Madame Bovary* a 150 anni dalla pubblicazione', Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, Bologna 15-16/11/2007.
10. "»Der Pöet versteht die Natur besser als der wissenschaftliche Kopf«. La fisiologia della percezione di Novalis", Prima Conferenza Trilaterale di Ricerca su 'L'immaginazione come *camera obscura* dei processi narrativi. Modelli e pratiche di rappresentazione dell'interiorità in Europa (secc. XVIII-XX)', Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni (Lovenjo di Menaggio, Co), 18-21/11/2007.

11. "Was ist und zu welchem Ende studieren wir Germanistik in Europa". Podiumsdiskussion della „I. Europakonferenz der Konrad-Adenauer-Stiftung: „Zukunft der Erinnerung“, Akademie der Konrad-Adenauer-Stiftung, Berlin 12-14/09/2008.
12. "Poetica della distruzione e culto delle rovine in *Austerlitz* di W.G. Sebald". Convegno 'Que rest-t-il...? Rovine possibili. Resti e rifiuti come depositi del possibile', Università del Salento, Brindisi, 6-7/11/2008.
13. "*Herzlich willkommen*. Walter Kempowskis 'erzwungene Heimkehr'". Convegno 'Heimkehr. Kulturfragen und Generationenperspektiven in Deutschland (1945-1961) - Heimkehr / Rimpatrio. Problemi culturali e prospettive generazionali in Germania (1945-1961)', Fondazione Bruno Kessler. Istituto di Studi Storici Italo-Germanici, Trento, 27-29/11/2008.
14. "Experiment and its Travelling in German Romanticism". Convegno Internazionale 'Conceptualizing Interfaces between the Sciences, Literature and the Humanities: Travelling Concepts, Metaphors and Narratives?', Ruprecht-Karls-Universität, Heidelberg, 8-10/05/2009.
15. "Il tedesco degli emigrati nelle carte private del secondo Ottocento". Seminario 'Methodological issues in English historical dialectology: dealing with "bad data" across languages and cultures', Università degli Studi di Bergamo, 9/12/2009.
16. "Scrivere l'immagine. Fotografia e memoria nella cultura tedesca contemporanea". Lecture tenuta nell'ambito dell'esposizione "Gerhard Richter e la dissolvenza dell'immagine", CCCS - Centro di Cultura Contemporanea Strozzi di Palazzo Strozzi, Firenze, 08.04.2010.
17. "Krieg und Trümmer". Convegno Internazionale "Wiederaufbau der Kultur 1945 - 1961 in Deutschland. Schlüsselthemen und -werke der kulturellen Rekonstruktion nach 1945 in fiktionaler Literatur, Sachbuch und Film", Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni (Loveno di Menaggio, Co), 24-26/06/2010.
18. Relatore alla tavola rotonda conclusiva del Convegno Internazionale „Der späte Benn Poesie und Kritik in den 50er Jahren“, Bergamo, Università degli Studi di Bergamo, 11-12/10/2010.
19. "Studi europei e cultura tedesca". Conferenza tenuta nell'ambito del ciclo di incontri formativi per i docenti della Scuola Media Superiore "Studi europei. Nuove metodologie della ricerca nello spazio didattico", Bergamo, Liceo Linguistico 'G. Falcone', 27.01.2011.
20. Relatore alla tavola rotonda "ACUME2 - Interfacing Science, Literature and the Humanities" nell'ambito del Convegno Internazionale "Letteratura e scienza", Università degli Studi di Salerno, 1-2 marzo 2011.
21. "L'angelo necessario. Forme del sacro da Aby Warburg a W.G. Sebald", Conferenza tenuta nell'ambito del "BDF 4.0 - Seminario Permanente Bateson, Deleuze, Foucault", Bergamo, 26.05.2011.
22. *Respondent* in occasione dell'evento "Il futuro dell'Europa. Colloquio con il Presidente della Repubblica Italiana Giorgio Napolitano e con il Presidente della Repubblica Federale Tedesca Christian Wulff", Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni, Loveno di Menaggio, Como, 6-7/07/ 2011.

23. "Mit Kalypso erzählen: Rhythmus im Frühwerk Alfred Döblins". Relazione tenuta nell'ambito del "Vigoni-Gespräch" bilaterale "Rhythmen der Moderne", Centro Italo-Tedesco Villa Vigoni (Loveno di Menaggio, Co), 19-22/10/2011.
24. "Il Laocoonte sonoro. L'ecfrasi e la musica strumentale di Ludwig van Beethoven". Relazione nell'ambito del Convegno "Ecfrasi musicali. Parola e suono nel Romanticismo europeo", Bergamo, Università degli Studi di Bergamo, 9-10/05/2012.
25. "Lay Completely Imprisoned in Dreams". Forms and Functions of Dreaming in Theodor Storm". Relazione tenuta al Convegno internazionale "The Psychological Exploration of the Dream and the Inception of Modernity", Bergamo, Università degli Studi di Bergamo, 24-25/10/2013.
26. "L'ideologia politica in *Leonce und Lena* di Georg Büchner". Relazione tenuta al Convegno "Georg Büchner a teatro", Bergamo, Università degli Studi di Bergamo, 04/12/2013.
27. "*Moments musicaux*. W.G. Sebald und die Musik", Relazione tenuta al Colloquio internazionale "Intermedialität – Multimedialität Literatur und Musik in Deutschland von 1900 bis heute", Università degli Studi di Verona, 30-31/01/2014.
28. "The Challenging Role of German Studies at the University of Bergamo", Relazione tenuta in occasione del "10th Anniversary Annual German-American Day", Eastern Michigan University (USA), 06/10/2014.
29. "Gli atlanti fotografici della memoria di W.G. Sebald", Relazione tenuta in occasione della Giornata Internazionale di Studi "Effetti di verità: documenti e immagini tra storia e finzione", Università di Roma Tre, 19/03/2015.
30. "Il »Denkbild nach Auschwitz«: Th. W. Adorno, G. Grass e W.G. Sebald", Relazione tenuta in occasione della Giornata Internazionale di Studi "Denkbilder – immagini di pensiero. Prosa breve tedesca dell'età del moderno", Università degli studi di Pisa, 20/11/2015.
31. "Günter Grass, la questione della colpa e il prisma della seconda guerra mondiale", Relazione tenuta in occasione del Convegno "Günter Grass. Il Nobel e le SS, un errore di gioventù", Cives Universi – Centro Internazionale di Cultura, Milano, 03/12/2015.
32. "La Berlino vulnerabile di Ronald Schernikau nell'*Ultimo comunista* di Matthias Frings", Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "*Vulnerability. Memories, Bodies, Sites/Vulnerabilità. Memorie, Corpi, Spazi*", Università degli Studi di Padova, 15-16/05/2016.
33. "Alfred Döblin und die Musik: Von den *Gesprächen* zu *Berlin Alexanderplatz*", Relazione tenuta in occasione del Workshop Internazionale "*Berlin Alexanderplatz* di Alfred Döblin: rileggere un classico in prospettiva multimediale e transnazionale nel contesto delle prassi traduttive del Novecento in Italia", Università "Cà Foscari" di Venezia, 24-25/10/2016.
34. "La «lunga notte» della drammaturgia shakespeariana in *Hamlet* di Alfred Döblin", Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "Shakespeare e Cervantes (1616-2016) traduzioni, ricezioni e rivisitazioni", Università degli Studi di Bergamo, 11-12/11/2016.

35. "Wilhelm von Humboldt", Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "Itinerari Prussiani", Università degli Studi di Cagliari, 19-21/12/2016.
36. "Die Vampir-Metapher in E.T.A. Hoffmanns *Die Serapionsbrüder*", Relazione tenuta in occasione del Workshop Internazionale "Mythos Vampir", Justus-Liebig-Universität di Gießen, 20/01/2017.
37. "La traduzione italiana dell'Amoretti della «Storia dell'Arte nell'antichità», Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "Winckelmann, l'antichità classica e la Lombardia", Università degli Studi di Bergamo/Istituto Lombardo di Lettere, Scienze e Arti/Università degli Studi di Milano, 11-13/04/2018.
38. "Das «Friedensprojekt Europa» am Beispiel Robert Menasses Roman *Hauptstadt* (2017)", Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "Europe's Crises and Cultural Resources of Resilience", DAAD-Istituto Italiano di Studi Germanici, Roma, 12-15/09/2018.
39. "*La capitale* di Robert Menasse: un 'progetto di pace europeo' in memoria di Auschwitz", Relazione tenuta in occasione dei Seminari di Germanistica a Trento (*Ringvorlesung*), Il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli studi di Trento, la Biblioteca Austriaca/Österreich-Bibliothek e Biblioteca Universitaria Centrale (responsabili scientifici: Luca Crescenzi e Federica Ricci Garotti), Trento, 22/11/2018.
40. "La prospettiva pedagogica della novella nell'Ottocento tedesco", Relazione tenuta in occasione del Convegno di studi "Testi, forme, linguaggi della produzione didascalico-pedagogica", Università degli Studi Cagliari, 31-31/01/2019.
41. "*Italia* (1852) – Théophile Gautier auf den Spuren J.W. Goethes und H Heines in Italien", Relazione tenuta in occasione del Workshop Internazionale "Théophile Gautier und die Romantik", Justus-Liebig-Universität di Gießen, 14-15/03/2019.
42. "Das Vampirmotiv zwischen Antike und Romantik. Theodor Hildebrandts *Der Vampyr, oder: Die Todtenbraut. Ein Roman nach neugriechischen Volkssagen* (1828)", Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "The Vampire: A European Myth of Cultural Transfer and Translation", Università degli Studi di Bergamo, 17-18/05/2019.
43. "Georg Büchner: La morte di Danton (1835)", Relazione tenuta nell'ambito del progetto "Lecture di classici" (responsabile scientifico: Luca Bani), finanziato nell'ambito del Bando di Ateneo per iniziative di Public Engagement 2019, Ateneo di Lettere, Scienze e Arti di Bergamo, 28/05/2019.
44. "Zwischen *Fuga furiosa* und *Abseggang*. Walter Kempowskis *Das Echolot* als 'transmusikalisches' Experiment", Relazione tenuta in occasione del Panel "Loop: Transmediale Zeitkonzepte in Literatur und Musik" del "Deutscher Germanistentag 2019", Universität des Saarlandes, Saarbrücken, 22-25/09/2019.
45. "Ein „Elementargedicht“ der Katastrophe: W.G. Sebalds *Nach der Natur*", Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "»Ein Gespräch über Bäume«. Europäische Naturlyrik nach 1945", Università degli Studi di Bergamo, 22-23/10/2019.
46. "Tradurre poesia dopo Auschwitz. *Todesfuge* di Paul Celan e la lirica sulla Shoah", Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "Traduzioni esemplari e

saggi storici sul tradurre dal Romanticismo a oggi", Università degli Studi di Bergamo, 22-23/01/2020.

47. "Alle origini della «letteratura delle macerie»: *L'angelo tacque* di Heinrich Böll", Conferenza tenuta il 16.12.2020 nell'ambito del Seminario permanente di letteratura tedesca "Unter Palmen" dell'Università degli Studi di Padova.

48. "Dante e W.G. Sebald: nella "selva oscura" del poema degli elementi 'Secondo natura', Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "Traduzioni, tradizioni e rivisitazioni dell'opera di Dante", Università degli Studi di Bergamo, 13-15/05/2021.

49. "Der veblendende Vampir «en masque»: E.T.A. Hoffmanns *Vampirismus*, Théophile Gautiers *La morte amoureuse* und Bram Stokers *Dracula*, Relazione tenuta in occasione del Convegno Internazionale "Alles Veblendung? Was wir (nicht) wahrnehmen können, sollen, wollen. XVIII. Tagung der Deutschen Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft, 25-28/05/2021.

50. „Die ‚Geschichte aus Hoffnung und Erinnerung‘ zusammensetzen: Der Katastrophendiskurs bei Novalis und den Frühromantikern", Relazione tenuta in occasione del "XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) - Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven", Palermo 26.07-02.08.2021.

51. "Le 'forme' della *Männlichkeit* in *Babylon Berlin*", Relazione tenuta in occasione della Giornata di studi "Männlichkeit/en. Pluralità maschili e cultura tedesca tra scontro e conciliazione (1888-1933)", Sapienza - Università di Roma, 05.10.2021

52. "«Nah und fern klappende Türen, aber keine Menschenseele». Walter Kempowskis *Das Echolot. Abgesang '45* als literarisches Experiment der Ferne und Nähe", Relazione tenuta in occasione del Convegno triennale dell'AIG „Ferne und Nähe“, Trieste, 16-18.06.2022.

53. "Epifanie del vampiro", Relazione tenuta con M. Gardini in occasione delle "Giornate in onore del Rettore Prof. emerito Alberto Castoldi", Università degli Studi di Bergamo, Bergamo, 04-05.10.2022.

54. "Impotenza e frigidità in *Berlin Alexanderplatz* di Alfred Döblin", Relazione tenuta in occasione del Convegno internazionale „Scrivere l'impotenza e la frigidità. Crisi di genere e dall'Ottocento a oggi", Cagliari, 20-21.10.2022.

55. "Dante Alighieri und W.G. Sebald im ‚dunklen Wald‘ der Welt- und Menschengeschichte", Relazione tenuta in occasione delle Online-Studententage „Wald: Re-Mythisierung in Zeiten des Digitalen“, Gießen/Erfurt, 10.11.2022.

56. "Spazio e tempo della memoria, La rappresentazione della Shoah", Relazione tenuta in occasione di BookCity Milano 2022 c/o Università degli Studi di Milano, Dipartimento di Beni Culturali e Ambientali, Milano, 18.11.2022.

57. "«La colpa è sempre indubbia». Questioni giuridiche nella *Colonia penale* di Franz Kafka", Relazione tenuta in occasione del Seminario "Diritto e processo nell'opera di Kafka," Università degli Studi di Bergamo, Dipartimento di Giurisprudenza, Bergamo, 28.11.2022.

BORSE DI STUDIO E PREMI

- A. A. 2001-2002: Premio di studio dell'Università degli Studi di Bergamo per la realizzazione dell'attività di ricerca individuale: "Fra memoria individuale, collettiva e culturale: la grande città spazio del ricordo, dell'oblio e della storia".
- A. A. 2002-2003 Borsa di Studio dell'Università degli Studi di Verona – ESU, Azienda Regionale per il diritto allo Studio Universitario.
- A. A. 2003-2004: Borsa di studio dell'Università degli Studi di Verona – ESU, Azienda Regionale per il diritto allo Studio Universitario.
- A. A. 2003-2004: Vincitore del premio di studio per Dottorandi (Discipline Umanistiche e Letterarie) dell'Università degli Studi di Verona istituito da 'Lions Club Isola della Scala – Bovolone' (VR).
- 2010: Vincitore del Premio di Ricerca "5x1000" del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete della Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo per la pubblicazione di *Forme del sacro*, numero monografico della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario", 2/2010
(https://archiviocav.unibg.it/elephant_castle/web/numeri_monografici/forme-del-sacro/6)
- 2012: Vincitore del Premio di Ricerca "5x1000" del Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell'Università degli Studi di Bergamo.
- 2022: Vincitore del «Premio TradLab. Laboratorio di traduzione italo-tedesco», edizione 2022, dell'Università degli Studi di Roma Tre e del Goethe-Institut di Roma in collaborazione con il DAAD, per la traduzione di W. Kempowski, *Lei ha mai visto Hitler?*, Palermo, Sellerio 2015.

GRUPPI E PROGETTI DI RICERCA

- 2002-2003: Partecipazione a ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Linguistica e Letterature comparete dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema "Memoria e strategie narrative della ricostruzione del passato nella letteratura tedesca e austriaca (secc. XX – XXI)". Coordinatore della Ricerca: Prof.ssa Elena Agazzi.
- 2004-2005: Partecipazione a ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema "La memoria culturale tra individualità e collettività. Letteratura, arti e mass media". Coordinatore della Ricerca: Prof.ssa Elena Agazzi.
- 01/10/2004 – 30/09/2006: Partner di "ACUME – European Thematic Network under the Socrates Programme on CULTURAL MEMORY: AN INTERDISCIPLINARY APPROACH", (www.lingue.unibo.it/acume) – Progetto di ricerca Europeo di Rete Tematica sulla memoria culturale. Coordinatore generale della Ricerca: Prof. Vita Fortunati, Università di Bologna.
- 2006-2007: Partecipazione a ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparete dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema

“Raccontare i conflitti generazionali in Germania, Austria e in Italia. Il fenomeno letterario e i suoi esiti”. Coordinatore della Ricerca: Prof.ssa Elena Agazzi.

- 01/10/2006-30/09/2009: Partner di “ACUME 2 – European Thematic Network under the Socrates Programme on “INTERFACING SCIENCE, LITERATURE AND THE HUMANITIES” – Progetto di Ricerca Europeo di Rete Tematica sul rapporto fra scienza, studi letterari e scienze umane. Coordinatore generale della Ricerca: Prof. Vita Fortunati, Università di Bologna.

- Dal 2008: Membro del gruppo di ricerca “Deutsche Sprache und Literatur in Europa” presso la “Konrad-Adenauer-Stiftung” (Berlino).

- 2008-2009: Componente del gruppo di ricerca sul tema “1945 – 1961. Kultur im Wiederaufbau / Wiederaufbau der Kultur in fiktionaler Literatur, Sachbuch und Film” nell’ambito del “Programma Vigoni” finanziato dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca (MIUR), dall’Ateneo Italo-Tedesco di Trento e dal Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD). Coordinatori della Ricerca: Prof. Elena Agazzi (Bergamo) e Prof. Erhard Schütz (Berlino).

- 2008-2009: Partecipazione a ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparate dell’Università degli Studi di Bergamo sul tema “La narrativa del Dopoguerra in Germania e le prospettive attuali della ricerca (1945-2008)”. Coordinatore della Ricerca: Prof.ssa Elena Agazzi.

- 2009-2010: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Comparate dell’Università degli Studi di Bergamo sul tema “L’esperimento scientifico nella letteratura tedesca moderna e contemporanea”.

- 2011-2012: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell’Università degli Studi di Bergamo sul tema “*Ut musica poësis*. Parola poetica e misura musicale nella letteratura tedesca fra Ottocento e Novecento”.

- 2012-2013: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell’Università degli Studi di Bergamo sul tema “Anatomie sonore. I confini delle arti nella letteratura tedesca dell’Ottocento”.

- Dall’A.A. 2013-2014: Membro e Componente del Comitato Scientifico del Gruppo di ricerca “CISAM – Studi internazionali sulle avanguardie e sulla modernità” dell’Università degli Studi di Bergamo (<https://dlcs.unibg.it/it/ricerca/strutture-ricerca/gruppi-dipartimentali/cisam-studi-internazionali-avanguardie-e-modernita>)

- 2013-2014: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell’Università degli Studi di Bergamo sul tema “Anatomie sonore. I confini delle arti nella letteratura tedesca dell’Ottocento” (continuazione della ricerca del biennio precedente).

- 2014-2015: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell’Università degli Studi di Bergamo sul tema “Intermedialità. Letteratura e arti nella letteratura tedesca del Novecento”.

- 2015-2016: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature Straniere e Comunicazione dell’Università degli Studi di Bergamo sul

tema "Il valore epistemico del 'progetto' nella letteratura tedesca dalla *Goethezeit* alla contemporaneità".

- 2016-2017: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema "*Denkbilder*. "Immagini di pensiero" nella letteratura tedesca dal Romanticismo alla contemporaneità".

- 2017-2018: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema "L'età della divisione e della riunificazione. Multimedialità, letteratura e cultura tedesca dal 1961 ai giorni nostri".

- 2018-2019: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema "Distorsioni percettive nella letteratura tedesca dalla *Romantik* alla *Moderne*".

- 2019-2020: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema "«Concetti migranti» e percorsi traduttivi nella germanistica"

- 2020/2021: Coordinatore della ricerca universitaria (ex 60%) finanziata dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo sul tema "Miti antichi e moderni nella letteratura tedesca" (continuazione nel biennio 2021/2022).

- 01.01.2015-31.12.2018: Membro del progetto di ricerca internazionale "Excellence Initiatives", finanziato dall'Università degli Studi di Bergamo, sul tema "Knowledge dissemination in the western hemisphere: Translation, Teaching and Cultural Processes" con le Università di Alcalá (Spagna) e Justus-Liebig-Universität di Giessen (DE) (Germania).

- 01/10/2019-31/10/2021: Membro del progetto di ricerca "DIGIT.IISG – Diario digitale delle attività culturali dell'Istituto Italiano di Studi Germanici (1932 ss.)", coordinatore del progetto: Prof.ssa Rita Calabrese.

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI

- 2012: Coordinatore scientifico e organizzatore con Marco Sirtori del Convegno "Ecfrasi musicali. Parola e suono nel Romanticismo europeo", Università degli Studi di Bergamo, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, 9-10 maggio 2012.

- 2014: Coordinatore scientifico e organizzatore con Peter Kofler e Valentina Savietto dello Internationales wissenschaftliches Kolloquium "Intermedialität – Multimedialität. Literatur und Musik in Deutschland von 1900 bis heute", Università degli Studi di Verona, 30-31.01.2014.

- Componente del Comitato Scientifico del Convegno Internazionale "Shakespeare e Cervantes (1616-2016) traduzioni, ricezioni e rivisitazioni", Università degli Studi di Bergamo, 11-12/11/2016.

- Componente del Comitato Scientifico e co-organizzatore della "Jahrestagung des italienischen Germanistenverbandes, AIG", Istituto Italiano di Studi Germanici, 13-15/09/2017.

- Componente del Comitato Scientifico e co-organizzatore del Convegno internazionale "Lingua e letteratura tedesca oggi: bilanci e prospettive" (Jahrestagung des italienischen Germanistenverbandes, AIG), Università degli Studi di Bergamo, 20-21/09/2018.
- Componente del Comitato Scientifico e organizzatore del Convegno Internazionale "The Vampire: A European Myth of Cultural Transfer and Translation", Università degli Studi di Bergamo, 17-18/05/2019.
- Componente del Comitato Scientifico e co-organizzatore del Convegno Internazionale "*Übersetzen. Theorien, Praktiken und Strategien der europäischen Germanistik / Teorie, pratiche e strategie traduttive della Germanistica europea*" (Jahrestagung des italienischen Germanistenverbandes, AIG), Università degli Studi di Bergamo, 13-15/06/2019.
- Componente del Comitato Scientifico e co-organizzatore del Workshop Internazionale "Translation and Interpretation as Literary and Epistemic Practices", Università degli Studi di Bergamo, 29/11/2019.
- Componente del Comitato Scientifico e co-organizzatore del Convegno Internazionale "*Traduzioni esemplari e saggi storici sul tradurre dal Romanticismo a oggi*", Università degli Studi di Bergamo, 22-23/01/2020.

PROGETTI DI RICERCA PRESENTATI IN BANDI NAZIONALI E LOCALI

- Bando "FIRB-Futuro in ricerca" 2008: Coordinatore nazionale del progetto "Memoria e rappresentazione della Seconda guerra mondiale nella letteratura tedesca (1945-2009)". Nell'ambito del medesimo: Coordinatore dell'Unità locale di ricerca dell'Università degli Studi di Bergamo. Codice: RBFR08VIKV. Valutazione: 39/40.
- Bando "FIRB-Futuro in ricerca" 2010: Coordinatore nazionale del progetto "Memoria, testimonianza e rappresentazione di traumi storici: la cultura tedesca e la Seconda guerra mondiale (1945-2010)". Nell'ambito del medesimo: Coordinatore dell'Unità locale di ricerca dell'Università degli Studi di Bergamo. Codice: RBFR10FNYB. Valutazione: Panel Scientifico internazionale: 60/60; Audizione: 14/15.
- 2011: Vincitore del bando, finanziato dalla Fondazione Cariplo, "FYRE - Fostering Young REsearchers - Promuovere la formazione di capitale umano di eccellenza" dell'Università degli Studi di Bergamo per la realizzazione del progetto di ricerca biennale (2012-2013) "Raccontare i conflitti generazionali nella Germania riunificata. Il fenomeno letterario e i suoi esiti" presso la Georg-August-Universität di Göttingen (DE) e sotto la supervisione del Prof. Dr. Gerhard Lauer. Dal 30.07.2012 al 30.08.2012 soggiorno di ricerca presso la Georg-August-Universität di Göttingen nell'ambito del progetto.
- Bando "FIRB-Futuro in ricerca" 2012: Coordinatore nazionale del progetto "Scrivere dopo Auschwitz e testimoniare la Seconda guerra mondiale. Rappresentazioni e raffigurazioni di traumi storici nella cultura tedesca (1945-2012)". Nell'ambito del medesimo: Coordinatore dell'Unità locale di ricerca dell'Università degli Studi di Bergamo. Codice: RBFR12CRJR. Valutazione: Preselezione: 100/100; Comitato di selezione: 72/100.
- 2017: Beneficiario del fondo per il finanziamento delle attività base di ricerca (FFABR) 2017 - Istituito dalla legge di bilancio 11/12/2016 n. 232.

VALUTAZIONE E REFERAGGIO

a) Valutazione

- Referee per il MIUR (Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca) nell'ambito di bandi di ricerca nazionali (SIR).
- Referee per il MIUR (Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca) nell'ambito della VQR – Valutazione Quadriennale della Ricerca – 2011-2014 per gli SSD “L-LIN/13 – Letteratura tedesca”, “L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca” e “L-FIL-LET/14 – Critica letteraria e letterature Compare” (Prodotti della ricerca valutati: 31).
- Referee per l'Università degli Studi di Catania per progetti di ricerca ex 60% e dell'Università della Calabria per assegni di ricerca nell'ambito del progetto POR.
- Referee per la Regione Lazio per la valutazione di progetti di ricerca banditi su fondi europei POR 2018-2020.

b) Referaggio

- Reviewer anonimo per la rivista “Prospero. Rivista di Letterature Straniere, Comparatistica e Studi Culturali” dell'Università degli Studi di Trieste
(<https://www.openstarts.units.it/dspace/handle/10077/6091>).
 - Reviewer anonimo per la collana “Di/segni” del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Milano
(<http://www.lingue.unimi.it/ecm/home/ricerca/collana-disegni>).
 - Reviewer anonimo per la rivista “Costellazioni” dell'Università di Roma “La Sapienza”
(<https://www.rivistacostellazioni.org>).
 - Reviewer anonimo per la rivista “Studi Germanici” dell'Istituto Italiano di Studi Germanici
(<http://rivista.studigermanici.it/index.php/studigermanici>).
 - Reviewer anonimo per la rivista “Linguistics and Literature Studies”
(http://www.hrpub.org/journals/jour_reviewers.php?id=93).
 - Reviewer anonimo per la rivista “InVerbis. Lingue Letterature Culture”
(http://www.carocci.it/index.php?option=com_carocci&task=schedarivista&id_rivista=60&Itemid=262).
- Reviewer anonimo per la rivista “L'analisi linguistica e letteraria”
(<http://www.analisilinguisticaeletteraria.eu>).
- Reviewer anonimo per la rivista “Linguistics and Literature Studies”
(http://www.hrpub.org/journals/jour_reviewers.php?id=93).
 - Reviewer anonimo per la rivista “Microtextualidades. Revista internacional de microrrelato y minificción” (<http://revistas.uspceu.com/index.php/microtextualidades>).

- Reviewer anonimo per la rivista "The German Quaterly"
(<https://onlinelibrary.wiley.com/journal/17561183>)
- Reviewer anonimo per la rivista "Altre Modernità"
(<https://riviste.unimi.it/index.php/AMonline>)
- Reviewer anonimo per la rivista "Cultura tedesca"
(<https://universitypress.unisob.na.it/ojs/index.php/culturatedesca/index>)
- Reviewer anonimo per la rivista "Odradek. Studies in Philosophy of Literature, Aesthetics and New Media Theories" (<https://zetesisproject.com/odradek-journal/>)
- Reviewer anonimo per la rivista "Between. Journal of the Italian Association for the Theory and Comparative History of Literature" (<https://ojs.unica.it/index.php/between>)

ASSOCIAZIONI

- Dal 2005: Socio dell'«IVG – Internationale Vereinigung für Germanistik».
- Dal 2008: Socio della «Kempowski Gesellschaft», con sede presso la Justus-Liebig-Universität di Giessen (DE).
- Dal 2008: Socio dell'«AIG – Associazione Italiana di Germanistica».
- Dal 2022: Socio di "CompaLIT – Associazione italiana di teoria e storia comparata della letteratura» e della «ICLA – International Comparative Literature Association"
- Giugno 2016-giugno 2019: Componente con delega alla ricerca e alla terza missione con Elena Agazzi (Presidente), Gabriella Catalano, Federica La Manna e Manuela Moroni della Giunta della «AIG – Associazione Italiana di Germanistica» (durata del mandato: 3 anni).
- Giugno 2022- giugno 2025: Componente con delega alla ricerca con Emilia Fiandra (Presidente), Federica Missaglia, Elena Bellavia e Francesco Rossi della Giunta della "AIG – Associazione Italiana di Germanistica" (durata del mandato: 3 anni).
- Giugno 2022- giugno 2025: Componente eletto nello Executive Council della «ICLA – International Comparative Literature Association" (<https://www.aile-icla.org>)

AFFERENZA A CENTRI DI RICERCA, COMITATI SCIENTIFICI E REDAZIONALI

- Dall'2008: Membro dell'Editorial Board della Collana "ACUME2 – Interfacing Science, Literature, and the Humanities", diretta da Vita Fortunati ed Elena Agazzi, presso l'editore Vandenhoeck & Ruprecht (Göttingen, Germania).
- Dal 2009: Membro del Comitato di redazione della rivista "Elephant & Castle. Laboratorio dell'immaginario" dell'Università degli Studi di Bergamo (Classe A – ANVUR)
- Dal 2013: Membro del Comitato editoriale della "Collana di Saggi del CISAM", diretta da Fabio Scotto, presso l'editore Cisalpino-Monduzzi (Milano).

- Dal 2018: Membro del Comitato scientifico della collana "Verso l'Italia. Itinerari prussiani tra Settecento e Ottocento, diretta da Nicoletta Dacrema, presso l'editore FrancoAngeli (Milano).

-Dall'01.11.2020: Membro della giunta del "CYFE - Center for Young and Family Enterprise ", "Centro per la nuova imprenditorialità giovanile e familiare" dell'Università degli Studi di Bergamo (<https://cyfe.unibg.it/it>).

IL SOTTOSCRITTO, A CONOSCENZA DI QUANTO PRESCRITTO DALL'ART. 76 DEL D.P.R. 28 DICEMBRE 2000 N. 445, SULLA RESPONSABILITÀ PENALE CUI PUÒ ANDARE INCONTRO IN CASO DI FALSITÀ IN ATTI E DI DICHIARAZIONI MENDACI, NONCHÉ DI QUANTO PRESCRITTO DALL'ART. 75 DEL D.P.R. 28 DICEMBRE 2000 N. 445, SULLA DECADENZA DAI BENEFICI EVENTUALMENTE CONSEGUENTI AL PROVVEDIMENTO EMANATO SULLA BASE DI DICHIARAZIONI NON VERITIERE, AI SENSI E PER GLI EFFETTI DEL CITATO D.P.R. N. 445/2000 E SOTTO LA PROPRIA PERSONALE RESPONSABILITÀ DICHIARA CHE TUTTE LE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PROPRIO CURRICULUM VITAE SONO VERITIERE

Bergamo, 17.03.2023

Raul Mario Calzoni